

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 3, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 3 FÉVRIER 2007

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 5 — February 3, 2007

Government notices	162
Parliament	
House of Commons	187
Commissions	188
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	199
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	207
(including amendments to existing regulations)	
Index	209

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n° 5 — Le 3 février 2007

Avis du Gouvernement	162
Parlement	
Chambre des communes	187
Commissions	188
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	199
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	207
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	210

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice of first release of technical information relevant to substances identified in the Challenge*

Whereas the Government of Canada published on Saturday, December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment* in which it highlights how it intends to address approximately 200 chemical substances identified as high priorities for action;

Notice is hereby given that the Government of Canada is releasing the technical documentation relevant to the 15 substances listed in Schedule 1 to this notice. These 15 substances are identified as the first batch of substances for which the Government of Canada challenges interested parties to submit, no later than June 5, 2007, the specific information detailed in the technical documentation.

The technical documentation is available via the Government of Canada's Chemical Substances Portal (www.chemicalsubstances.gc.ca), and may also be obtained by contacting Existing Substances Program, 351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4313/819-953-4936 (fax), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (email), 1-888-228-0530/819-956-9313 (telephone).

A notice concerning a survey for certain substances listed in Schedule 1 to this notice is simultaneously published under paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* in this edition of the *Canada Gazette*, Part I.

In accordance with section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a request that it be treated as confidential.

JOHN ARSENEAU

*Director General**Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

PAUL GLOVER

*Director General**Safe Environments Programme*

On behalf of the Minister of Health

SCHEDULE 1**Plan for the assessment and management of certain substances on the *Domestic Substances List* and list of batch 1 Challenge substances****1. Background**

The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) required that the Government review some 23 000 *Domestic Substances List* (DSL) substances to determine whether they

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis de première divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi*

Attendu que le gouvernement du Canada a publié le samedi 9 décembre 2006, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement* dans lequel il souligne les moyens qu'il a l'intention de prendre pour gérer environ 200 substances chimiques considérées comme des priorités élevées pour suivi;

Avis est par les présentes donné que le gouvernement du Canada publie la documentation technique se rapportant aux 15 substances énumérées à l'annexe 1 de l'avis. Ces 15 substances constituent le premier lot pour lequel le gouvernement du Canada défie les parties intéressées de présenter, au plus tard le 5 juin 2007, les renseignements indiqués dans la documentation technique.

La documentation technique est disponible à partir du Portail des substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca) et on peut l'obtenir en communiquant avec le Programme des substances existantes, 351, boulevard Saint-Joseph, 20^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4313/819-953-4936 (télécopieur), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (courriel), 1-888-228-0530/819-956-9313 (téléphone).

Un avis concernant une enquête sur certaines substances énumérées à l'annexe 1 du présent avis est publié simultanément conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* dans le présent numéro de la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Conformément à l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements pour donner suite au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général**Direction générale des sciences et de l'évaluation des risques*

JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

*Le directeur général**Programme de la sécurité des milieux*

PAUL GLOVER

Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE 1**Plan d'évaluation et de gestion de certaines substances inscrites sur la *Liste intérieure des substances* et liste des substances du lot 1 identifiées dans le Défi****1. Contexte**

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] exigeait que le Gouvernement examine quelque 23 000 substances inscrites sur la *Liste intérieure des substances*

have certain characteristics which indicate that the Government should assess the risks that may be associated with their continued use in Canada. The Government recently completed this exercise—called categorization. Categorization provides a new information baseline on all identified substances, one that will allow the Government of Canada to work with its partners to achieve tangible results that protect Canadians and the environment.

The Ministers of the Environment and of Health (the Ministers) published on Saturday, December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment*. This notice indicates that approximately 200 of the 4 300 chemical substances identified by the categorization exercise are high priorities for action because

- The Ministers consider that evidence that a substance is both persistent and bioaccumulative (according to the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*), when combined with evidence of toxicity and release into the environment, can lead to harmful ecological impacts. This indicates that the substance meets the criterion in paragraph 64(a) of CEPA 1999;
- The Ministers consider that where there is evidence that a substance for which the critical health effect is assumed to have no threshold—i.e. a mutagenic carcinogen—it is assumed that there is a probability of harm to human health at any level of exposure, and therefore indicates that the substance meets the criterion in paragraph 64(c) of CEPA 1999;
- The Ministers consider that evidence that a substance exhibits carcinogenicity, mutagenicity, developmental toxicity, or reproductive toxicity, and a high likelihood of exposure to individuals in Canada, indicates that the substance meets the criterion in paragraph 64(c) of CEPA 1999; and
- There is evidence that these substances are in commerce in Canada.

This notice also outlines the measures the Ministers intend to take regarding these substances to further protect the health of Canadians and the environment. These measures will

- Improve, where possible, persistence and/or bioaccumulation information;
- Identify industrial best practices in order to set benchmarks for risk management, product stewardship, and virtual elimination; and
- Collect environmental release, exposure, substance and/or product use information.

In so doing, the Ministers will make timely risk management interventions that minimize the risk of serious or irreversible harm associated with the above substances.

Pursuant to paragraph 74(a) of the Act, the Ministers are required to conduct a screening assessment of the substances categorized under subsection 73(1) to determine if they meet the criteria established in section 64 of the Act.

The Ministers have documented for each of the 15 batch 1 Challenge substances the information in their possession and have prepared documentation which (a) summarizes the scientific information and any relevant uncertainties, (b) specifies the information necessary for improved decision-making and, where appropriate, requires submission of this data using section 71, and (c) outlines how this information will be used in decisions.

(LIS) pour déterminer si elles possédaient certaines caractéristiques indiquant que le Gouvernement devrait évaluer les risques qui peuvent être reliés à leur utilisation continue au Canada. Le Gouvernement a récemment terminé cet exercice, appelé catégorisation. La catégorisation fournit, au sujet de toutes les substances identifiées, de nouvelles données de base qui permettront au gouvernement du Canada de travailler avec ses partenaires pour obtenir des résultats tangibles qui protègent les Canadiens et l'environnement.

Les ministres de l'Environnement et de la Santé (les ministres) ont publié le samedi 9 décembre 2006, dans la *Partie I de la Gazette du Canada*, vol. 140, n° 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement*. Cet avis montre qu'environ 200 des 4 300 substances chimiques identifiées lors de l'exercice de la catégorisation sont des priorités élevées pour suivi pour les raisons suivantes :

- Les ministres considèrent que la preuve qu'une substance est à la fois persistante et bioaccumulable (au sens du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*), lorsqu'elle s'ajoute à la preuve de sa toxicité et de son rejet dans l'environnement, peut donner lieu à des effets écologiques nocifs, ce qui indique que la substance satisfait au critère de l'alinéa 64a) de la LCPE (1999);
- Les ministres estiment que lorsqu'il existe une preuve qu'une substance pour laquelle l'effet critique sur la santé n'a probablement pas de seuil, c'est-à-dire qu'il s'agit d'un agent cancérigène mutagène, il est présumé qu'elle produit probablement un effet sur la santé humaine à n'importe quel niveau d'exposition, ce qui montre donc que la substance satisfait au critère de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999);
- Les ministres estiment que la preuve qu'une substance est cancérigène, mutagène ou toxique pour le développement ou la reproduction, jointe à une forte probabilité d'exposition de la population au Canada, indique que la substance satisfait au critère de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999);
- Il est prouvé que ces substances sont commercialisées au Canada.

Cet avis décrit aussi les mesures que les ministres ont l'intention de prendre au sujet de ces substances pour protéger davantage la santé des Canadiens et l'environnement. Ces mesures consisteront à :

- améliorer, dans la mesure du possible, les renseignements concernant la persistance ou la bioaccumulation;
- définir les meilleures pratiques industrielles de manière à baliser la gestion des risques, la bonne gestion des produits et la quasi-élimination;
- recueillir des renseignements sur les rejets dans l'environnement, l'exposition, l'utilisation des substances ou de leurs produits.

De cette façon, les ministres feront des interventions rapides en matière de gestion des risques qui réduiront au minimum le risque d'effets néfastes graves ou irréversibles associé aux substances susmentionnées.

Conformément à l'alinéa 74a) de la Loi, les ministres doivent effectuer une évaluation préalable des substances classées en vertu du paragraphe 73(1) pour déterminer si elles satisfont aux critères spécifiés dans l'article 64 de la Loi.

Pour chacune des 15 substances du lot 1 identifiées dans le Défi, les ministres ont étayé l'information en leur possession et ont préparé de la documentation qui a) résume les données scientifiques et toutes les incertitudes pertinentes, b) spécifie l'information nécessaire à l'amélioration de la prise de décisions et, au besoin, demande la présentation de ces données en vertu de l'article 71, et c) indique comment cette information sera utilisée dans les décisions.

Information deemed necessary for improved decision-making is being gathered via section 71 of CEPA 1999. Additional information regarding the scientific properties of these substances, or best management practices associated with the use of these substances that is deemed beneficial by interested stakeholders will be collected as detailed in the technical documentation available via the Government of Canada Chemical Substances Portal (www.chemicalsubstances.gc.ca). The absence of new information will not preclude the Ministers from issuing a decision that safeguards human health and the environment.

2. Timelines

If new information for the 15 substances listed below is not received, then by no later than October 27, 2007, the Ministers will open a 60-day public comment period under subsection 77(1) on (a) the screening assessment, and (b) the proposal to pursue one of the measures as specified under subsection 77(2) and, where applicable, the implementation of virtual elimination under subsection 65(3) as specified under subsection 77(2).

If new information is received, that information will be considered and, by no later than January 19, 2008, the Ministers will open a 60-day public comment period under subsection 77(1) on (a) the screening assessment, (b) the new information received, and (c) their proposal to pursue one of the measures as specified under subsection 77(2).

Discussions with stakeholders on the development of the risk management approach will be initiated at the time of the subsection 77(1) publication. The Ministers will publish their final recommendation under subsection 77(6) by no later than April 12, 2008, where no new information was received during this call for information and by no later than July 5, 2008, where new information was received during this call for information. A risk management approach will be issued at that time outlining actions the Government proposes to take to protect Canadians and their environment from risks associated with these substances.

3. Batch 1 Challenge substances

A. Seven substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name
78-63-7	Peroxide, (1,1,4,4-tetramethyl-1,4-butanediyl)bis[(1,1-dimethylethyl)]
1068-27-5	Peroxide, (1,1,4,4-tetramethyl-2-butyne-1,4-diyl)bis[(1,1-dimethylethyl)]
6731-36-8	Peroxide, (3,3,5-trimethylcyclohexylidene)bis[(1,1-dimethylethyl)]
12236-64-5	2-Naphthalenecarboxamide, <i>N</i> -[4-(acetylamino)phényl]-4-[[5-(aminocarbonyl)-2-chlorophényl]azo]-3-hydroxy-
43035-18-3	Benzenesulfonic acid, 4-[[3-[[2-hydroxy-3-[[4-méthoxyphényl]amino]carbonyl]-1-naphthalényl]azo]-4-méthylbenzoyl]amino]-, calcium salt (2:1)
54079-53-7	Propanedinitrile, [[4-[[2-(4-cyclohexylphénoxy)éthyl]éthylamino]-2-méthylphényl]méthylène]-
59487-23-9	2-Naphthalenecarboxamide, 4-[[5-[[4-(aminocarbonyl)phényl]amino]carbonyl]-2-méthoxyphényl]azo]- <i>N</i> -(5-chloro-2,4-diméthoxyphényl)-3-hydroxy-

L'information jugée nécessaire pour améliorer la prise de décisions est obtenue en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999). L'information supplémentaire concernant les propriétés scientifiques de ces substances ou les meilleures pratiques de gestion reliées à l'utilisation de ces substances, qui est jugée utile par les intervenants intéressés, sera obtenue tel qu'il est indiqué dans la documentation technique disponible dans le Portail des substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca) du gouvernement du Canada. L'absence de nouvelles données n'empêchera pas les ministres de prendre une décision qui protège la santé humaine et l'environnement.

2. Échéanciers

Si de nouvelles données concernant les 15 substances énumérées ci-dessous ne sont pas reçues, les ministres accorderont, au plus tard le 27 octobre 2007, une période de commentaires publics de 60 jours en vertu du paragraphe 77(1) portant sur a) l'évaluation préalable et b) la proposition visant à appliquer l'une des mesures spécifiées dans le paragraphe 77(2) et, au besoin, la réalisation de la quasi-élimination en vertu du paragraphe 65(3) conformément au paragraphe 77(2).

Si de nouvelles données sont reçues, elles seront prises en compte, et les ministres accorderont, au plus tard le 19 janvier 2008, une période de commentaires publics de 60 jours, conformément au paragraphe 77(1), portant sur a) l'évaluation préalable, b) les nouvelles données reçues et c) leur proposition visant à appliquer l'une des mesures spécifiées dans le paragraphe 77(2).

Les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques seront entreprises à la date de publication en vertu du paragraphe 77(1). Les ministres publieront leur recommandation finale conformément au paragraphe 77(6) au plus tard le 12 avril 2008, si de nouvelles données n'ont pas été reçues pendant cette demande de renseignements, et au plus tard le 5 juillet 2008, si de nouvelles données ont été reçues pendant cette demande de renseignements. À ce moment, une méthode de gestion des risques sera publiée et décrira les mesures que le Gouvernement entend prendre pour protéger les Canadiens et leur environnement contre les risques reliés à ces substances.

3. Substances chimiques du lot 1 identifiées dans le Défi

A. On croit que sept substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains sont commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance
78-63-7	Diperoxyde de di- <i>tert</i> -butyle et de 1,1,4,4-tétraméthyltétraméthylène
1068-27-5	Diperoxyde de di- <i>tert</i> -butyle et de 1,1,4,4-tétraméthylbut-2-yne-1,4-ylène
6731-36-8	Diperoxyde de di- <i>tert</i> -butyle et de 3,3,5-triméthylcyclohexylidène
12236-64-5	<i>N</i> -[4-(Acétylamino)phényl]-4-[[5-(aminocarbonyl)-2-chlorophényl]azo]-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide
43035-18-3	Bis[4-((3-[[2-hydroxy-3-[[4-méthoxyphényl]amino]carbonyl]-1-naphtyl]azo]-4-méthylbenzoyl)amino)benzènesulfonate] de calcium
54079-53-7	[[4-[[2-(4-Cyclohexylphénoxy)éthyl]éthylamino]-2-méthylphényl]méthylène]malononitrile
59487-23-9	4-[[5-((4-(Aminocarbonyl)phényl)amino)carbonyl]-2-méthoxyphényl]azo]- <i>N</i> -(5-chloro-2,4-diméthoxyphényl)-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide

B. Eight substances identified as a high hazard to humans and a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name
75-56-9	Oxirane, methyl-
91-08-7	Benzene, 1,3-diisocyanato-2-methyl-
91-20-3	Naphthalene
106-88-7	Oxirane, ethyl-
120-80-9	1,2-Benzenediol
123-31-9	1,4-Benzenediol
584-84-9	Benzene, 2,4-diisocyanato-1-methyl-
26471-62-5	Benzene, 1,3-diisocyanatomethyl-

[5-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with respect to certain substances identified in the Challenge, published in the December 9, 2006 Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice to provide that information no later than June 5, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of DSL Surveys Co-ordinator, 351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to DSL Surveys Co-ordinator at the above address, at 1-888-228-0530/819-956-9313 (telephone), at 1-800-410-4314/819-953-4936 (fax) or at DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (email).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit a request in writing to the Minister of the Environment, to the attention of DSL Surveys Co-ordinator, 351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

JOHN ARSENEAU

Director General

Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

B. Huit substances dont on a jugé qu'elles présentaient un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance
75-56-9	Méthylloxirane
91-08-7	Diisocyanate de 2-méthyl- <i>m</i> -phénylène
91-20-3	Naphtalène
106-88-7	1,2-Époxybutane
120-80-9	Pyrocatechol
123-31-9	Hydroquinone
584-84-9	Diisocyanate de 4-méthyl- <i>m</i> -phénylène
26471-62-5	Diisocyanate de <i>m</i> -tolyldène

[5-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant certaines substances identifiées dans le Défi, publié le 9 décembre 2006 dans l'Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)*b* de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement exige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, que toute personne désignée à l'annexe 2 du présent avis lui communique les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 5 juin 2007, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, 351, boulevard Saint-Joseph, 20^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande concernant l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur des enquêtes sur la LIS à l'adresse susmentionnée, par téléphone au 1-888-228-0530/819-956-9313, par télécopieur au 1-800-410-4314/819-953-4936 ou par courriel à l'adresse DSL.SurveyCo@ec.gc.ca.

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit qu'une partie ou la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, proroger le délai. La personne qui demande une telle prolongation doit présenter sa demande par écrit au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, 351, boulevard Saint-Joseph, 20^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

Le directeur général

*Direction générale des sciences
et de l'évaluation des risques*

JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

SCHEDULE 1

ANNEXE 1

Certain Batch 1 Substances Identified in the Challenge

Certaines substances du groupe 1 identifiées dans le Défi

Section 1				Section 1			
CAS RN ¹	Name of the substance	Formula	Synonyms	NE CAS ¹	Nom de la substance	Formule	Synonyme
75-56-9	Oxirane, methyl-	C ₃ H ₆ O	Methyloxirane; propylene oxide; 1,2-epoxypropane	75-56-9	Méthyloxirane	C ₃ H ₆ O	oxide de propylène; 1,2-époxypropane
91-08-7	Benzene, 1,3-diisocyanato-2-methyl-	C ₉ H ₆ N ₂ O ₂	1,3-diisocyanato-2-methylbenzene; toluene-2,6-diisocyanate; 2,6-TDI	91-08-7	Diisocyanate de 2-méthyl-m-phénylène	C ₉ H ₆ N ₂ O ₂	1,3-diisocyanato-2-méthylbenzène; toluène-2,6-diisocyanate; 2,6-TDI
106-88-7	Oxirane, ethyl-	C ₄ H ₈ O	Ethyloxirane; 1,2-epoxybutane; 1,2-butylene oxide	106-88-7	1,2-Époxybutane	C ₄ H ₈ O	éthylloxirane; 1,2-époxybutane; 1,2-butylène oxide
120-80-9	1,2-Benzenediol	C ₆ H ₆ O ₂	Pyrocatechol; o-benzenediol; 1,2-dihydroxybenzene	120-80-9	Pyrocatéchol	C ₆ H ₆ O ₂	1,2-benzènediol; 1,2-dihydroxybenzène; o-benzènediol
123-31-9	1,4-Benzenediol	C ₆ H ₆ O ₂	Hydroquinone; 1,4-dihydroxybenzene	123-31-9	Hydroquinone	C ₆ H ₆ O ₂	1,4-benzènediol; 1,4-dihydroxybenzène p-benzènediol
584-84-9	Benzene, 2,4-diisocyanato-1-methyl-	C ₉ H ₆ N ₂ O ₂	2,4-diisocyanato-1-methylbenzene; 2,4-toluene diisocyanate; 2,4-TDI	584-84-9	Diisocyanate de 4-méthyl-m-phénylène	C ₉ H ₆ N ₂ O ₂	2,4-diisocyanato-1-méthylbenzène; 2,4-toluène diisocyanate; 2,4-TDI
26471-62-5	Benzene, 1,3-diisocyanatomethyl-	C ₉ H ₆ N ₂ O ₂	1,3-diisocyanatomethyl benzene; toluene diisocyanate, mixed isomers; 2,4 + 2,6-toluene diisocyanate	26471-62-5	Diisocyanate de m-tolyldène	C ₉ H ₆ N ₂ O ₂	1,3-diisocyanatométhyl benzène; toluène diisocyanate, isomers mélangés; 2,4 + 2,6-toluène diisocyanate
Section 2				Section 2			
CAS RN ¹	Name of the substance	Formula	Synonyms	NE CAS ¹	Nom de la substance	Formule	Synonyme
78-63-7	Peroxide, (1,1,4,4-tetramethyl-1,4-butanediyl)bis[(1,1-dimethylethyl)]	C ₁₆ H ₃₄ O ₄	2,5-dimethyl-2,5-bis (t-butylperoxy)hexane; 2,5-dimethylhexane-2,5-di-tert-butylperoxide	78-63-7	Diperoxyde de di-tert-butyle et de 1,1,4,4-tétraméthyltétraméthylène	C ₁₆ H ₃₄ O ₄	2,5-diméthyl-2,5-bis (t-butylperoxy)hexane; 2,5-diméthylhexane-2,5-di-tert-butylperoxide
1068-27-5	Peroxide, (1,1,4,4-tetramethyl-2-butylne-1,4-diyl)bis[(1,1-dimethylethyl)]	C ₁₆ H ₃₀ O ₄	2,5-Diméthyl-2,5-di(tert-butylperoxy)-3-hexyne	1068-27-5	Diperoxyde de di-tert-butyle et de 1,1,4,4-tétraméthylbut-2-yne-1,4-ylène	C ₁₆ H ₃₀ O ₄	2,5-Diméthyl-2,5-di(tert-butylperoxy)-3-hexyne
6731-36-8	Peroxide, (3,3,5-trimethylcyclohexylidene) bis[(1,1-dimethylethyl)]	C ₁₇ H ₃₄ O ₄	1,1-Di-(tert-butylperoxy)-3,3,5-trimethylcyclohexane	6731-36-8	Diperoxyde de di-tert-butyle et de 3,3,5-triméthylcyclohexylidène	C ₁₇ H ₃₄ O ₄	1,1-Di-(tert-butylperoxy)-3,3,5-triméthylcyclohexane
12236-64-5	2-Naphthalenecarboxamide, N-[4-(acetylamino)phenyl]-4-[[5-(aminocarbonyl)-2-chlorophenyl]azo]-3-hydroxy-	C ₂₆ H ₂₀ ClN ₅ O ₄	Pigment Orange 38	12236-64-5	N-[4-(Acétylamino)phényl]-4-[[5-(aminocarbonyl)-2-chlorophényl]azo]-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide	C ₂₆ H ₂₀ ClN ₅ O ₄	pigment orange 38
43035-18-3	Benzenesulfonic acid, 4-[[3-[[2-hydroxy-3-[[4-methoxyphenyl]amino]carbonyl]-1-naphthalenyl]azo]-4-methylbenzoyl]amino]-, calcium salt (2:1)	C ₃₂ H ₂₆ N ₄ O ₇ S ^{1/2} Ca	Pigment Red 247	43035-18-3	Bis[4-((3-((2-hydroxy-3-((4-méthoxyphényl)amino)carbonyl)-1-naphtyl)azo)-4-méthylbenzoyl)amino]benzènesulfonate] de calcium	C ₃₂ H ₂₆ N ₄ O ₇ S ^{1/2} Ca	pigment rouge 247
59487-23-9	2-Naphthalenecarboxamide, 4-[[5-[[[4-(aminocarbonyl)phenyl]amino]carbonyl]-2-methoxyphenyl]azo]-N-(5-chloro-2,4-dimethoxyphenyl)-3-hydroxy-	C ₃₄ H ₂₈ ClN ₅ O ₇	Pigment Red 187	59487-23-9	4-[[5-((4-(Aminocarbonyl)phényl)amino)carbonyl)-2-méthoxyphényl]azo]-N-(5-chloro-2,4-diméthoxyphényl)-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide	C ₃₄ H ₂₈ ClN ₅ O ₇	pigment rouge 187

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

SCHEDULE 2

Persons Required to Provide Information

1. This notice applies to any person who,
- (a) during the 2006 calendar year, manufactured or imported a total quantity greater than 100 kilograms of a substance listed in section 1 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item; or
- (b) for substances listed in section 2 of Schedule 1 to this notice, reported pursuant to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* section 71 *Notice with respect to selected substances identified as priority for action*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 4, 2006.

SCHEDULE 3

Information Required

1. The definitions in this section apply in this notice.
- “calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1st.
- “import” includes movement into Canada, including internal company transfers across the Canadian border, but does not include transit through Canada.
- “manufacture” includes to produce or prepare a substance; and includes the incidental production of a substance at any level of concentration as a result of the manufacturing, processing or other uses of other substances, mixtures, or products.
- “manufactured item” means an item that is formed into a specific physical shape or design during manufacture and has, for its final use, a function or functions dependent in whole or in part on its shape or design, including clothing, empty storage containers, electrical gear and appliances or parts thereof, office and consumer electronics or parts thereof, tiles, electrical wire, foam slabs or shapes and plastic film, pipes, tubes or profiles, plywood, brake linings, fibres, leather, paper, yarns, dyed fabric, matches, flares, photographic films, and batteries.
- “mixture” means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined, including a prepared formulation, hydrate, and reaction mixture that are fully characterized in terms of their constituents (including paints, coating, solvent mixtures, azeotropic and zeotropic refrigerants, mixture that is under pressure and that is used for personal care, pharmaceutical, medical, household, laboratory, commercial or industrial).
- “product” excludes mixture and manufactured item.
- “release” means the emission or discharge of a substance from the facility to air, land, or surface water, including discharges to municipal wastewater treatment plants.
- “transit” means the portion of an international transboundary movement through the territory of a country that is neither the country of origin nor the country of destination of the movement.

2. If information required in this notice has already been sent to any department, agency or board of the federal government, provide the name of the person or branch in that department, agency or board to which the information has been sent, their affiliation,

ANNEXE 2

Personnes tenues de communiquer les renseignements

1. Le présent avis vise toute personne qui,
- a) au cours de l'année civile 2006, a fabriqué ou importé une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance inscrite à la section 1 de l'annexe 1 du présent avis, seule, dans un mélange, dans un produit ou présente dans un article manufacturé;
- b) pour une substance inscrite à la section 2 de l'annexe 1 du présent avis, a rapporté selon l'*Avis concernant certaines substances considérées comme priorités pour suivi* publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 4 mars 2006, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

ANNEXE 3

Renseignements requis

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.
- « année civile » Période de douze mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier.
- « article manufacturé » Article doté d'une forme ou de caractéristiques matérielles précises pendant sa fabrication et qui a, pour son utilisation finale, une ou plusieurs fonctions en dépendant en tout ou en partie, notamment les vêtements, les contenants d'entreposage vides, les appareils électriques et domestiques ainsi que les pièces correspondantes, l'équipement électronique de bureau ou de consommateur ainsi que les pièces correspondantes, les carrelages, les fils électriques, les blocs ou les formes en mousse et les films plastiques, les tuyaux, les tubes ou les profilés, le contre-plaqué, les garnitures de freins, les fibres, le cuir, le papier, les fils textiles, les tissus teints, les allumettes, les balises, les pellicules photographiques et les piles.
- « fabriquer » Produire ou préparer une substance, y compris la production fortuite d'une substance à tout niveau de concentration qui résulte de la fabrication, du traitement ou de l'utilisation d'autres substances, de mélanges ou de produits.
- « importation » Mouvement vers l'intérieur du Canada, notamment les transferts internes d'une entreprise traversant la frontière canadienne, à l'exclusion du transit via le Canada.
- « mélange » Combinaison de substances ne produisant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées, notamment les formulations préparées, les hydrates et les mélanges de réaction qui sont entièrement caractérisés en terme de leurs constituants (incluant les peintures, les revêtements, les mélanges de solvants, les réfrigérants azéotropiques et zéotropiques, les mélanges sous pression utilisés pour soin personnel, pharmaceutique, médical, ménager, commercial, industriel ou en laboratoire).
- « produit » Exclut mélange et article manufacturé.
- « rejet » Émission ou décharge d'une substance provenant d'une installation dans l'atmosphère, dans le sol ou dans les plans d'eau, incluant les décharges dans les usines municipales d'épuration.
- « transit » S'entend de la portion du mouvement transfrontalier qui s'effectue à l'intérieur du territoire d'un pays qui n'en est ni le pays d'origine ni celui de destination.

2. Si les renseignements requis dans cet avis ont déjà été envoyés à un ministère, à un organisme ou à une commission du gouvernement fédéral, fournissez le nom de la personne ou du groupe organisationnel dans ce ministère, cet organisme ou cette

the date on which the information was sent and specify, by reference to the sections to this notice, which information was sent to that person or branch. The specified information is not required to be submitted under this notice.

3. If the information provided in response to this notice relates to more than one facility, persons to whom this notice applies shall provide the name and municipal address in Canada of each facility to which the information relates as an attachment to their submission.

4. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

commission à qui les renseignements ont été envoyés, son affiliation, la date à laquelle les renseignements ont été envoyés et, en vous référant aux articles du présent avis, les renseignements envoyés à cette personne ou à ce groupe organisationnel.

3. Si les renseignements fournis en réponse à cet avis concernent plus d'une installation, les personnes visées par le présent avis doivent fournir le nom et l'adresse municipale au Canada de chacune des installations concernées dans une pièce jointe à leurs renseignements.

4. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :

Identification and Declaration Form — Certain Batch 1 Substances Identified in the Challenge 2006

Identification

Name: _____

Canadian head office municipal address: _____

Contact name for CEPA 1999 section 71 notices: _____

Title of the contact: _____

Contact's postal address (if different from above): _____

Telephone number: _____ Fax machine number (if any): _____

Electronic mail (if any): _____

Request for confidentiality

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, I request that the following parts of the information that I am submitting be treated as confidential. (*Specify the parts [e.g. sections, tables] of the information that you request be treated as confidential and include the reason for your request.*)

I do not request that the information that I am submitting be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.

I declare that the information that I am submitting is accurate and complete.

Name (print)

Title

Signature

Date of signature

Provide the information no later than June 5, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time to:
Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator
Place Vincent Massey, 20th Floor
351 Saint-Joseph Boulevard
Gatineau QC K1A 0H3
Telephone: 1-888-228-0530/819-956-9313 — Fax machine: 1-800-410-4314/819-953-4936
Email: DSL.SurveyCo@ec.gc.ca

Formulaire d'identification et de déclaration — Certaines substances du groupe 1 identifiées dans le Défi - 2006Identification

Nom : _____

Adresse municipale du siège social de l'entreprise au Canada : _____

Nom du répondant pour les avis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) : _____

Titre du répondant : _____

Adresse postale du répondant (si différente de celle ci-dessus) : _____

Numéro de téléphone : _____ Numéro de télécopieur (s'il existe) : _____

Courriel (s'il existe) : _____

Demande de confidentialité

- En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les parties suivantes des renseignements fournis soient considérées comme confidentielles. (*Préciser la partie [par exemple, les articles, les tableaux] des renseignements et inclure les motifs de votre décision.*)

- Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

Je déclare que les renseignements fournis sont exacts et complets.

Nom (en lettres moulées)

Titre

Signature

Date de la signature

Fournir les renseignements au plus tard le 5 juin 2007, à 15 h, heure avancée de l'Est au :
Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS
Place-Vincent-Massey, 20^e étage
351, boulevard Saint-Joseph
Gatineau QC K1A 0H3
Téléphone : 1-888-228-0530/819-956-9313 — Télécopieur : 1-800-410-4314/819-953-4936
Courriel : DSL.SurveyCo@ec.gc.ca

5. For each substance listed in Schedule 1, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, that was manufactured or imported during the 2006 calendar year, provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was manufactured or imported;
- (b) the name of the substance identified in Schedule 1 to this notice;
- (c) the name of the mixture or the product or the type of the manufactured item in which the substance is contained;
- (d) the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage of the mixture, the product or the manufactured item in which it is contained; and
- (e) if the substance, the mixture, the product or the manufactured item was imported, the name and municipal address of the foreign supplier.

5. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, dans un mélange, dans un produit ou présente dans un article manufacturé, fabriquée ou importée, au cours de l'année civile 2006, fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance fabriquée ou importée;
- b) le nom de la substance inscrite à l'annexe 1 de cet avis;
- c) le nom du mélange ou du produit ou du type d'article manufacturé contenant la substance;
- d) la concentration ou la plage de concentrations de la substance, en pourcentage en poids, dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé la contenant;
- e) si la substance, le mélange, le produit ou l'article manufacturé a été importé, le nom et l'adresse municipale du fournisseur étranger.

(a) (b) (c) (d) (e)

CAS RN ¹ of the substance	Name of the substance identified in Schedule 1 to this notice	Name of the mixture or the product or the type of the manufactured item	Concentration or range of concentrations of the substance by weight (w/w%)	Name and municipal address of the foreign supplier, if the substance, the mixture, the product or the manufactured item was imported

Attach supplementary sheets if necessary.

a) b) c) d) e)

NE CAS ¹ de la substance	Nom de la substance inscrite à l'annexe 1 de cet avis	Nom du mélange ou du produit ou du type d'article manufacturé	Concentration ou plage de concentrations de la substance (% en poids)	Nom et adresse municipale du fournisseur étranger, si la substance, le mélange, le produit ou l'article manufacturé a été importé

Au besoin, utiliser une autre feuille.

6. For each substance listed in Schedule 1, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, that was manufactured, imported, released or sold for use, during the 2006 calendar year, provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was manufactured, imported, released or used;

6. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, dans un mélange, dans un produit ou présente dans un article manufacturé, fabriquée, importée, rejetée, utilisée ou vendue pour utilisation, au cours de l'année civile 2006, fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance fabriquée, importée, rejetée ou utilisée;

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

- (b) the quantity, reported in kilograms rounded to the nearest hundred kilograms, of the substance that was manufactured;
- (c) the total quantity, reported in kilograms rounded to the nearest hundred kilograms, of the substance including the substance contained in the mixture, the product and the manufactured item that was imported;
- (d) the total quantity, reported in kilograms rounded to the nearest hundred kilograms, of the substance including the substance contained in the mixture, the product and the manufactured item that was released;
- (e) the total quantity, reported in kilograms rounded to the nearest hundred kilograms, of the substance including the substance contained in the mixture, the product and the manufactured item that was used or that was sold for use in Canada for each applicable use pattern code described in section 8, and the applicable use pattern code; and
- (f) the applicable six-digit North American Industry Classification System (NAICS) code(s) that applies to the use of the substance.

- b) la quantité, en kilogrammes arrondis à la centaine de kilogrammes près, de la substance fabriquée;
- c) la quantité totale, en kilogrammes arrondis à la centaine de kilogrammes près, de la substance incluant la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé, qui a été importée;
- d) la quantité totale, en kilogrammes arrondis à la centaine de kilogrammes près, de la substance incluant la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé, qui a été rejetée;
- e) la quantité totale, en kilogrammes arrondis à la centaine de kilogrammes près, de la substance incluant la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé, qui a été utilisée ou vendue dans le but d'être utilisée au Canada pour chaque code d'utilisation approprié, décrits à l'article 8, et le code d'utilisation approprié;
- f) le ou les code(s) à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) appropriés correspondant à l'utilisation de la substance.

CAS RN ¹ of the substance (a)	Quantity (kg rounded to the nearest hundred kg)			Used or sold for use		NAICS ³ code(s) (f)
	Manufactured (b)	Imported (c)	Released (d)	Quantity (kg rounded to the nearest hundred kg) (e)	Use pattern code (described in section 8) ² (e)	

² If you do not know the exact use to be made of the substance, the mixture, the product or the manufactured item, choose the use pattern code that is consistent with the most complete and accurate information available to you.

³ A list of six-digit North American Industry Classification System (NAICS) codes is available at the following Statistics Canada Internet site: www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/naics/2002/naics02-menu.htm.

Attach supplementary sheets if necessary.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

NE CAS ¹ de la substance <i>a)</i>	Quantité (kg arrondis à la centaine de kg près)			Utilisée ou vendue pour utilisation		Code(s) du SCIAN ³ <i>f)</i>
	Fabriquée <i>b)</i>	Importée <i>c)</i>	Rejetée <i>d)</i>	Quantité (kg arrondis à la centaine de kg près) <i>e)</i>	Code d'utilisation (décrits à l'article 8) ² <i>e)</i>	

² Si vous ignorez l'utilisation exacte faite de la substance, du mélange, du produit ou de l'article manufacturé, choisir le code d'utilisation le plus pertinent à partir des renseignements qui vous sont disponibles.

³ Une liste de codes à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) est disponible à l'adresse Internet suivante de Statistique Canada : www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/naics/2002/naics02-menu_f.htm.

Au besoin, utiliser une autre feuille.

7. For each substance listed in Schedule 1, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, that was sold to a person in Canada during the 2006 calendar year, provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was sold to a person in Canada;
- (b) the name, municipal address, and telephone number of a maximum of 20 persons in Canada to whom the largest quantity of the substance including the substance contained in the mixture, the product and the manufactured item was sold; and
- (c) the total quantity, reported in kilograms rounded to the nearest hundred kilograms, of the substance including the substance contained in the mixture, the product and the manufactured item that was sold to each person identified in paragraph (b).

7. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, dans un mélange, dans un produit ou présente dans un article manufacturé, vendue à une personne au Canada, au cours de l'année civile 2006, fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance vendue à une personne au Canada;
- b) les nom, adresse municipale et numéro de téléphone d'un maximum de 20 personnes au Canada à qui les plus grandes quantités de la substance incluant la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé, ont été vendues;
- c) la quantité totale, en kilogrammes arrondis à la centaine de kilogrammes près, de la substance incluant la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé vendue à chaque personne identifiée à l'alinéa b).

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

<i>(a)</i>	<i>(b)</i>	<i>(c)</i>
CAS RN ¹ of the substance	Name, municipal address, and telephone number of a maximum of 20 persons in Canada to whom the largest quantity was sold	Quantity (kg rounded to the nearest hundred kg) sold to each person identified in paragraph <i>(b)</i>

Attach supplementary sheets if necessary.

<i>a)</i>	<i>b)</i>	<i>c)</i>
NE CAS ¹ de la substance	Nom, adresse municipale et numéro de téléphone d'un maximum de 20 personnes au Canada à qui les plus grandes quantités ont été vendues	Quantité (kg arrondis à la centaine de kg près) vendue à chaque personne identifiée à l'alinéa <i>b)</i>

Au besoin, utiliser une autre feuille.

8. For the purposes of section 6, the following are the use pattern codes and their corresponding applications:

Use Pattern Codes and Corresponding Applications

<u>Use Pattern Code</u>	<u>Application</u>
01	Research and development
02	Recycling
03	Destruction and waste disposal
04	Absorbent - adsorbent
05	Abrasive
06	Adhesive - binder - sealant - filler
07	Analytical reagent
08	Antifreeze - coolant - de-icer

8. Aux fins de l'article 6, les codes d'utilisation pertinents et leur description correspondante sont les suivants :

Codes d'utilisation et leur description correspondante

<u>Code</u>	<u>Utilisation</u>
01	Recherche et développement
02	Recyclage
03	Destruction et élimination des déchets
04	Absorbant - adsorbant
05	Abrasif
06	Adhésif - liant - matériau d'étanchéité - bouche-pores
07	Réactif analytique
08	Antigel - agent de refroidissement - dégivreur

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

<u>Use Pattern Code</u>	<u>Application</u>	<u>Code</u>	<u>Utilisation</u>
09	Antioxidant - corrosion inhibitor - tarnish inhibitor - scavenger - anticaling agent	09	Antioxydant - inhibiteur de corrosion - inhibiteur de décoloration - déccrassant - agent pour prévenir l'écaillage
10	Catalyst - accelerator - initiator - activator	10	Catalyseur - accélérateur - initiateur - activateur
11	Catalyst support - chromatography support	11	Support de catalyseur - support chromatographique
12	Chemical intermediate - organic	12	Intermédiaire chimique - organique
13	Chemical intermediate - inorganic, organometallic	13	Intermédiaire chimique - inorganique, organométallique
14	Coagulant - coalescent	14	Coagulant - agent coalescent
15	Colourant - pigment - stain - dye - ink	15	Colorant - pigment - teinture - encre
16	Defoamer - emulsion breaker	16	Agent antimousse - agent de rupture d'émulsion
17	Drilling mud additive - oil recovery agent - oil well treating agent	17	Additif de boue de forage - agent de récupération d'huile - agent de traitement de puits de pétrole
18	Fertilizer	18	Engrais
19	Finishing agent	19	Agent de finition
20	Flame retardant - fire extinguishing agent	20	Produit ignifuge - agent extincteur
21	Flocculating - precipitating - clarifying agent	21	Agent de floculation - de précipitation - clarifiant
22	Flotation agent	22	Agent de flottation
23	Formulation component	23	Composant de formulation
24	Fragrance - perfume - deodorizer - flavouring agent	24	Fragrance - parfum - désodorisant - aromatisant
25	Fuel - fuel additive	25	Carburant - additif de carburant
26	Functional fluid, i.e. hydraulic, dielectric, or their additives	26	Fluide fonctionnel (ex. hydraulique, diélectrique ou additifs)
27	Humectant - dewatering aid - dehumidifier - dehydrating agent	27	Humidifiant - agent d'assèchement - déshumidifiant - déshydratant
28	Ion exchange agent	28	Agent d'échange d'ions
29	Lubricating agent - lubricant additive - mould release agent	29	Agent de lubrification - additif de lubrification - démoulant
30	Monomer	30	Monomère
31	Oxidizing agent	31	Agent oxydant
32	Paint - coating additive	32	Peinture - additif d'enrobage
33	Pesticide - herbicide - biocide - disinfectant - repellent - attractant	33	Pesticide - herbicide - biocide - désinfectant - répulsif - attractif
34	Photosensitive agent - fluorescent agent - brightener - UV absorber	34	Agent photosensible - agent fluorescent - brillanteur - absorbeur d'UV
35	Plasticizer	35	Plastifiant
36	Polymer additive	36	Additif de polymérisation
37	Polymer, component of an article	37	Polymère - composant d'un article
38	Polymer, component of a formulation	38	Polymère - composant d'une formulation
39	Polymer, crosslinking agent	39	Polymère - agent de réticulation
40	Propellant - blowing agent	40	Propulseur - gonflant
41	Preservative	41	Agent préservatif
42	Processing aid	42	Agent technologique
43	Reducing agent	43	Agent réducteur
44	Refrigerant	44	Agent réfrigérant
45	Sequestering agent	45	Séquestrant
46	Solvent - carrier	46	Solvant - véhiculeur
47	Stripper - etcher - discharge printing agent - de-inker	47	Décapant - graveur - agent d'impression par enlèvement - solvant pour encre
48	Surfactant - detergent - emulsifier - wetting agent - dispersant	48	Surfactant- détergent - émulsifiant - agent mouillant - dispersant
49	Tarnish remover - rust remover - descaling agent	49	Décapant pour ternissures - décapant à rouille - agent de décalaminage
50	Viscosity adjuster	50	Ajusteur de viscosité
51	Water repellent - drainage aid	51	Apprêt d'hydrofugation - agent de drainage
52	Water or waste treatment chemical	52	Produit chimique pour le traitement des déchets ou de l'eau
53	Other (specify)	53	Autre (précisez)

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

The Minister of the Environment and the Minister of Health (the Ministers) have published on December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain*

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Les ministres de l'Environnement et de la Santé (les ministres) ont publié le 9 décembre 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada* l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines*

substances to the health of Canadians and their environment. The Ministers will implement a series of measures regarding certain substances to further protect the health of Canadians and the environment from the potential effects of exposure to these substances. These measures apply to the substances identified by categorization of the *Domestic Substances List* as being

- (a) Persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to the environment and that are known to be in commerce in Canada; and/or
- (b) A high hazard to humans and as having a high likelihood of exposure to individuals in Canada.

The Ministers will implement a series of measures regarding these substances to further protect the health of Canadians and the environment from the potential effects associated with exposure to these substances. These measures will

- Improve, where possible, persistence and/or bioaccumulation information;
- Identify industrial best practices in order to set benchmarks for risk management, product stewardship, and virtual elimination; and
- Collect environmental release, exposure, substance and/or product use information.

In so doing, the Ministers will make timely risk management interventions that minimize the risk of serious or irreversible harm associated with the substances.

The notice of intent, published on December 9, 2006, covered a list of 193 substances on which information will be required on a quarterly basis within the next three years. This notice, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, requires information for the first batch of substances. With respect to the 15 substances of the first batch, the Minister of the Environment requires the submission of specific information for 13 of them. This information will assist the Ministers to complete the assessment as to whether or not the substances meet the criteria set out in section 64 of the Act, to understand the use of the substances, to assess the need for controls and to improve the information available for decision-making. Two of the substances (91-20-3 and 54079-53-7) were included in a previous notice requiring information that provided sufficient information not to warrant their inclusion in the current notice.

This notice is published in the *Canada Gazette*, Part I, under paragraph 71(1)(b) of the Act. This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to the substances listed in Schedule 1 to this notice.

Pursuant to subsection 71(3) of the Act, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is June 5, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time.

Compliance with the Act is mandatory. Subsection 272(1) of the Act provides that

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
 - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
 - (c) an order or a direction made under this Act;
- ...

substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement. Les ministres appliqueront une série de mesures afin de mieux protéger la santé de la population ainsi que l'environnement des effets possibles d'une exposition à ces substances. Ces mesures s'appliquent aux substances pour lesquelles il a été déterminé au moment de la catégorisation de la *Liste intérieure des substances* :

- a) qu'elles sont persistantes, bioaccumulables et présentent une toxicité intrinsèque pour l'environnement et qui sont aussi commercialisées au Canada;
- b) qu'elles présentent un grave danger pour les humains et une probabilité élevée d'exposition des particuliers au Canada.

Les ministres appliqueront une série de mesures afin de mieux protéger la santé de la population ainsi que l'environnement des effets possibles d'une exposition à ces substances. Ces mesures :

- compléteront si possible l'information sur leur persistance ou sur leur bioaccumulation;
- définiront les meilleures pratiques industrielles, de manière à baliser la gestion des risques, la bonne gestion des produits et la quasi-élimination;
- permettront de recueillir des renseignements sur l'utilisation des substances ou de leurs produits, sur les rejets dans l'environnement et sur l'exposition.

Ce faisant, les ministres prendront des décisions réglementaires qui donnent lieu à des interventions en temps opportun de gestion des risques visant à minimiser les risques d'effets nocifs pour la santé de nature grave ou irréversible, attribuables aux substances.

L'avis d'intention, publié le 9 décembre 2006, comprend une liste de 193 substances dont des renseignements seront requis sur une base trimestrielle au cours des trois prochaines années. Le présent avis, en vertu de l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, oblige à fournir les renseignements sur le premier groupe de substances. À l'égard des 15 substances du groupe 1, le ministre de l'Environnement oblige à fournir des renseignements précis sur 13 d'entre elles. Ces renseignements aideront les ministres à compléter l'évaluation en déterminant si les substances répondent ou non aux critères de l'article 64 de la Loi, à comprendre les utilisations des substances, à apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et à améliorer la prise de décisions. Deux des substances (91-20-3 et 54079-53-7) étaient incluses dans un avis de demande de renseignements précédent qui a permis d'obtenir suffisamment de renseignements pour justifier leur exclusion dans l'avis présent.

Le présent avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* en vertu de l'alinéa 71(1)(b) de la Loi. Le présent avis oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis.

En vertu du paragraphe 71(3) de la Loi, les personnes assujetties au présent avis sont tenues de s'y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis est le 5 juin 2007, à 15 h, heure avancée de l'Est.

L'observation de la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la Loi prévoit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient à ce qui suit :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
 - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
 - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
- [...]

Subsection 272(2) of the Act provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and

(b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of the Act provides that

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,

(a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or

(b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of the Act provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;

(b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;

(c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and

(d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the Act have been reproduced for convenience of reference only. If there is any variance between the above provisions and the wording of the Act, the official version of the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the official versions of Acts of Parliament.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at 819-994-0907. A copy of the Policy is available at the following Internet site: www.ec.gc.ca/CEPAregistry/policies/

Provide your information no later than June 5, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time to the Minister of the Environment, attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Place Vincent Massey, 20th Floor, 351 Saint-Joseph Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3. An electronic copy of this notice is available at the following Internet addresses: www.ec.gc.ca/CEPAregistry/notices or www.chemicalsubstances.gc.ca.

[5-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Application for surrender of charter

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

Le paragraphe 272(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;

b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, le paragraphe 273(1) de la Loi prévoit en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs, ce qui suit :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :

a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;

b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;

b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;

c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;

d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la Loi ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur. En cas de divergence entre les dispositions susmentionnées et le libellé de la Loi, le texte de la Loi prévaudra. Aux fins de l'interprétation et de l'application de la loi, le lecteur doit consulter les versions officielles des lois du Parlement.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi et la *Politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi au 819-994-0907. Une copie de la Politique est disponible à l'adresse Internet suivante : www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/policies/

Veillez fournir les renseignements au plus tard le 5 juin 2007, à 15 h, heure avancée de l'Est, au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Place-Vincent-Massey, 20^e étage, 351, boulevard Saint-Joseph, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Une copie électronique du présent avis est disponible aux adresses Internet suivantes : www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices ou www.substanceschimiques.gc.ca.

[5-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Demande d'abandon de charte

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
349180-3	COMITÉ POUR LA PROMOTION DES INTÉRÊTS COMMUNAUTAIRES À LA TÉLÉVISION (CPICT)	23/11/2006

January 26, 2007

Le 26 janvier 2007

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry
[5-1-o]

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie
[5-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Letters patent**Lettres patentes*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
437974-8	« ACTION POUR LA DÉFENCE DES DROITS DE L'HOMME AU CANADA » A.D.HO.C.	Ottawa (Ont.)	13/09/2006
438807-1	ABORIGINAL FINANCIAL OFFICERS ASSOCIATION OF ATLANTIC CANADA	Eel Ground First Nation, N.B.	08/11/2006
438849-6	Aboriginal Health Research Networks Secretariat (AHRNetS)	Ohsweken, Ont.	03/10/2006
439880-7	ACTION TO END EXPLOITATION INC.	Toronto, Ont.	11/12/2006
439339-2	ADMINISTRATIONS PORTUAIRES DU QUÉBEC/ QUEBEC HARBOUR AUTHORITIES	Newport (Qué.)	09/11/2006
439554-9	Afghan Canadian Consultancy and Development Agency (ACCD)	Ottawa, Ont.	17/11/2006
439870-0	ARTWORD CULTURAL PROJECTS	Toronto, Ont.	08/12/2006
439837-8	Belarus Initiative	Toronto, Ont.	04/12/2006
440121-2	BLUMBERG FAMILY FOUNDATION	Toronto, Ont.	21/12/2006
439109-8	Brant Taletellers Incorporated	Brantford, Ont.	16/10/2006
439862-9	Canada Microcredit Educators Group	Charlottetown, P.E.I.	06/12/2006
439820-3	CANADIAN ACUPRESSURE THERAPISTS ASSOCIATION / ASSOCIATION DES THÉRAPEUTES EN MASSOPONCTURE DU CANADA	Montréal, Que.	30/11/2006
439856-4	Canadian Association for Graduate Studies/ Association Canadienne pour les études supérieures	Ottawa, Ont.	06/12/2006
439373-2	CANADIAN INSTITUTE OF CORREACTOLOGY	Municipality of Greater Sudbury, Ont.	01/11/2006
440152-2	Canadian Landmine Eradication Awareness and Removal Project (CLEAR Project.)	Toronto, Ont.	14/12/2006
437713-3	CANADIAN UNIHOCKEY / FLOORBALL FEDERATION	Edmonton, Alta.	21/11/2006
439402-0	Canadian University Council of Chief Information Officers	Winnipeg, Man.	07/11/2006
439827-1	CASA SICILIA CANADA INC.	Montréal (Qué.)	01/12/2006
438746-5	Centre for ADHD Advocacy, Canada	Markham, Ont.	03/10/2006
439175-6	Charismatic Episcopal Church of Asia	Toronto, Ont.	27/10/2006
439840-8	CHIROPRACTIC FOR THE WORLD FOUNDATION	Kelowna, B.C.	04/12/2006
4401662-2	CHRIST CO. CHRISTIAN MINISTRIES	Vanier, Ont.	18/12/2006
440092-5	CHURCH OF CEU DO TILLSONBURG (Eclectic Center for the Universal Flowing Light)	Tillsonburg, Ont.	19/12/2006
439848-3	COLLABORATIVE FOR HEALTH SYSTEM PERFORMANCE	Toronto, Ont.	05/12/2006
439601-4	Confédération de Minisoccer du Canada Confederation of Minisoccer of Canada	Montréal (Qué.)	29/11/2006
439906-4	CQF CARBONQUANTUM FOUNDATION / FONDATION CQF CARBONQUANTUM	Saint-Lambert, Que.	01/12/2006
439546-8	Crazyfish Collective Inc.	Toronto, Ont.	16/11/2006
439838-6	CRUMBS FROM THE TABLE	Antigonish, N.S.	04/12/2006
439879-3	clan Iachlan association of Canada.inc.	Kingston, Ont.	11/12/2006
439857-2	DIFFERENCENOW FOUNDATION	Scarborough, Ont.	06/12/2006
439130-6	Dog Law Coalition Canada- Coalition Canadienne Pour Une Loi Sur Les Chiens	Dartmouth, N.S.	19/10/2006

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
437119-4	DVS FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	19/12/2006
440103-4	e-KSS Inc.	Metropolitan Region of Montréal, Que.	15/12/2006
439970-6	EDUCATION THROUGH MEDIA	Brampton, Ont.	14/12/2006
439406-2	Fair Tax Canada Association	Ottawa, Ont.	08/11/2006
439969-2	FAITH & THE COMMON GOOD/ La foi et le bien commun	Toronto, Ont.	14/12/2006
439540-9	FOLLOW YOUR DREAM WORLDWIDE SUIVEZ VOTRE RÊVE MONDE	Judicial District of Montréal, Que.	19/12/2006
439583-2	Fondation espoir africain	Montréal (Qué.)	23/11/2006
439909-9	FONDATION LES ENFANTS DE L'AVENIR TOMORROW'S CHILDREN FOUNDATION	Greenfield Park (Qué.)	01/12/2006
438905-1	Foresight Canada	Calgary, Alta.	13/10/2006
439580-8	FORT YORK FOUNDATION / FONDATION FORT YORK	Toronto, Ont.	22/11/2006
440595-1	GEORGETOWN CHRISTIAN FELLOWSHIP	Town of Halton Hills (Georgetown), in the Regional Municipality of Halton, Ont.	10/01/2007
437963-2	GGM: GOSPEL FOR THE GLOBE MISSION	Ottawa, Ont.	31/08/2006
439835-1	GIVING MEANING TO LIFE	Toronto, Ont.	04/12/2006
440122-1	HELP ORPHANS AND PROMOTE EDUCATION FOUNDATION	Toronto, Ont.	21/12/2006
440532-3	HPV AWARENESS CORPORATION CORPORATION DE SENSIBILISATION VPH	Montréal, Que.	27/12/2006
440557-9	IDH CANADA (INVESTIR DANS L'HUMAIN)	Montréal (Qué.)	22/12/2006
438770-8	Impressions in Jazz Orchestra	Ottawa, Ont.	17/10/2006
439881-5	IN-HOUSE BAR ASSOCIATION	Toronto, Ont.	11/12/2006
439841-6	Indigenous Media Institute of Canada	Enoch, Alta.	04/12/2006
439551-4	International Council of Yacht Clubs	Vancouver, B.C.	16/11/2006
439152-7	International Skills Development Center	Ottawa, Ont.	24/10/2006
439352-0	IRANIAN-CANADIAN NETWORK (''IC NETWORK'')	Toronto, Ont.	31/10/2006
439819-0	KINSA Foundation	Toronto, Ont.	30/11/2006
439858-1	LITTLE GEEKS FOUNDATION	Etobicoke, Ont.	06/12/2006
439604-9	MARY MOTHER OF GOD MISSION SOCIETY CANADA	Township of Atikokan, Ont.	29/11/2006
440160-3	MONTREAL GAMERS GUILD / GUILDE LUDIQUE DE MONTRÉAL	Montréal, Que.	15/12/2006
440091-7	NATIONAL CAPITAL INDUSTRIAL SOCCER LEAGUE	Ottawa, Ont.	18/12/2006
438539-0	New Heights Christian Center Inc.	London, Ont.	21/09/2006
440105-1	North York Fire Basketball Association	Toronto, Ont.	19/12/2006
439412-7	NURTURE WITHOUT BORDERS	Toronto, Ont.	09/11/2006
440097-6	One Step Foundation	North Vancouver, B.C.	19/12/2006
439354-6	ORDER OF THE HOLY SEPULCHRE FOR CANADA - ATLANTIC	Cape Breton Regional Municipality (CBRM), County of Cape Breton, N.S.	31/10/2006
439515-8	Ottawa City Piping College - Le College de Cornemuses de la Ville d'Ottawa	Ottawa, Ont.	19/12/2006
439544-1	Pentecost Community Development Agency (PENTCDA)	Toronto, Ont.	16/11/2006
439550-6	Programme d'Autofinancement des Missions pour la Réduction de la Pauvreté (P.A.M.R.P.)	Québec (Qué.)	16/11/2006
440654-1	PROJECT IJTIHAD CANADA	Toronto, Ont.	12/01/2007
439597-2	Project Sunshine Canada, Inc.	Toronto, Ont.	28/11/2006
439593-0	Racines du Continent	Toronto (Ont.)	27/11/2006
440137-9	Radio Mref Radio Corporation	Brampton, Ont.	22/12/2006
439839-4	SAMUDRA BUDDHIST CENTRE	Hamilton in the Regional Municipality of Hamilton-Wentworth, Ont.	04/12/2006
437095-3	Samuel Cheng Foundation	Calgary, Alta.	06/12/2006
440691-5	SHCAWSI LODGE	Toronto, Ont.	15/01/2007
439884-0	SHINTANI WADO KAI KARATE FEDERATION	Welland, Ont.	12/12/2006
440561-7	SHOESTRING OPERA	Toronto, Ont.	28/12/2006
439823-8	Sing*A*Rama Advertising Fund, Inc.	Mississauga, Ont.	30/11/2006
438872-1	SMART COMMUTE MISSISSAUGA	Mississauga, Ont.	10/10/2006
440580-3	SOCIETY OF OUR LADY OF THE MOST HOLY TRINITY (CANADA)	City of Burlington, in the Regional Municipality of Halton, Ont.	04/01/2007
439581-6	Step by Step Africa	Thornhill, Ont.	22/11/2006
440584-6	TABLE TO TABLE CANADA	Toronto, Ont.	05/01/2007
440114-0	Tafika School Fund	Vancouver, B.C.	21/12/2006
439567-1	the Firefighters Foundation for Families - FFFF	Town of Ajax, in the Municipality of Durham, Ont.	20/11/2006
438871-2	The Amore Foundation	London, Ont.	10/10/2006
439834-3	The Bruce and Lynnnda Ross Foundation	Oyster Pond, N.S.	01/12/2006

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
440164-6	THE CANADIAN STEM CELL FOUNDATION/ LA FONDATION CANADIENNE DE CELLULES SOUCHES	Ottawa, Ont.	15/12/2006
440023-2	THE CHRISTINA GRAY-KAY FOUNDATION	Toronto, Ont.	18/12/2006
437120-8	THE COMPUTER RECYCLING SOCIETY OF CANADA	Vancouver, B.C.	15/12/2006
439118-7	THE GENERAL ASSEMBLY OF REFORMED KOREAN-CANADIAN CHRISTIAN CHURCH	Toronto, Ont.	18/10/2006
439883-1	The Labrador Retriever Club of Canada Incorporated	Edmonton, Alta.	11/12/2006
439596-4	THE LITERACY COMMUNITY	London, Ont.	28/11/2006
440142-5	The Mir Foundation	Brights Cove, Ont.	27/12/2006
439877-7	THE SAPPER MIKE McTEAGUE WOUNDED WARRIOR FUND	Markham, Ont.	11/12/2006
439598-1	THE STABLE, SCHOOL OF TRADES L'ÉTABLE, ÉCOLE DE MÉTIERS	Alfred, Ont.	28/11/2006
440688-5	THE STEELE FAMILY FOUNDATION	Regional Municipality of Peel, Ont.	12/01/2007
440095-0	Thistletown Collegiate Alumni Association	Toronto, Ont.	19/12/2006
439825-4	TRIGEMINAL NEURALGIA ASSOCIATION OF CANADA 2006	Cornwall, Ont.	30/11/2006
440090-9	CHAMPLAIN CARDIOVASCULAR DISEASE PREVENTION NETWORK RÉSEAU DE PRÉVENTION DES MALADIES CARDIOVASCULAIRES DE LA RÉGION DE CHAMPLAIN	Ottawa, Ont.	18/12/2006
440116-6	TWISTED EVENTS AND EDUCATION	Toronto, Ont.	21/12/2006
439686-3	UNION SHOTOKAN KARATE-DO	Trois-Rivières (Qué.)	28/11/2006
439590-5	Urgent Action for Democracy and Development	Toronto, Ont.	24/11/2006
439555-7	VICTIMS-CONSUMERS WHO FIGHT BACK INT'L!!	Toronto, Ont.	17/11/2006
437118-6	VISUAL LITERACY FOUNDATION OF CANADA	Greater Vancouver Regional District, B.C.	14/12/2006
439549-2	Women's Empowerment International Foundation	Edmonton, Alta.	16/11/2006
439869-6	WORKPLACE TRANSFORMATION GROUP	Burlington, Ont.	08/12/2006
437110-1	X PRIZE CANADA	Greater Vancouver Regional District, B.C.	08/12/2006
437111-9	X PRIZE FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	08/12/2006
439589-1	YES WE CAN FOUNDATION	Mississauga, Ont.	24/11/2006
438940-9	YOUTH CLIC/ JEUNES CLIC	Metropolitan Region of Montréal, Que.	11/10/2006
439533-6	YOUTH COALITION FOR SEXUAL AND REPRODUCTIVE RIGHTS (YCSRR)	Ottawa, Ont.	14/11/2006
440571-4	ZEROFOOTPRINT	Toronto, Ont.	29/12/2006

January 26, 2007

Le 26 janvier 2007

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[5-1-0]

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[5-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Supplementary letters patent**Lettres patentes supplémentaires*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
430544-2	Association for the Children of Mozambique (ASEM Canada)	14/12/2006
377525-9	DEHARVENG JUBILEE FOUNDATION INC.	25/10/2006
335593-4	Escarpment Biosphere Foundation, Inc.	21/12/2006
433286-5	Foundation for Sustainable Enterprise and Development/ Fondation pour l'entreprise et le développement durables	10/11/2006
429278-2	Kids' Internet Safety Alliance / L'Alliance Pour La Sécurité Internet des Enfants	15/12/2006

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
027458-5	LES SERVICES COMMUNAUTAIRES CANADIENS-ITALIENS DU QUEBEC INC. CANADIAN-ITALIAN COMMUNITY SERVICES OF QUEBEC INC.	07/12/2006
429578-1	Lowveld Centre for Lifelong Learning - Canada (C4LCanada)	18/12/2006
432615-6	MAX CANADA SHARE FUND, INC.	21/11/2006
015688-4	MEDICAL COUNCIL OF CANADA - LE CONSEIL MEDICAL DU CANADA	21/11/2006
432512-5	Our Lady Queen of Peace Foundation (Canada) Inc.	12/12/2006
383388-7	PEACE OFFICERS MEMORIAL RIBBON SOCIETY	14/12/2006
422512-1	QUEBEC HORIZON FOUNDATION	01/12/2006
427381-8	Société d'arts contemporains Cycle 13.01 - Society of Contemporary Arts Cycle 13.01	06/10/2006
112744-6	THE CANADIAN SOCIETY OF TEACHERS OF THE F.M. ALEXANDER TECHNIQUE	14/12/2006
270525-7	THE FOUNDATION CENTRE OF ADDINGTON HOUSE/ LE CENTRE DE FONDATION DE MAISON ADDINGTON	29/11/2006
301097-0	TRI TOWN FOUNDATION FONDATION DU TRI TOWN	20/12/2006
304031-3	West Park Baptist Church	26/09/2006

January 26, 2007

Le 26 janvier 2007

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry
[5-1-0]

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie
[5-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Supplementary letters patent — Name change**Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

Avais est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
426517-3	BARAN FOUNDATION	THE MITCHELL AND KATHRYN BARAN FAMILY FOUNDATION	18/12/2006
432490-1	BCNET NETWORKING (2005) SOCIETY	BCNET	08/11/2006
346646-9	Biotechnology Human Resource Council / Conseil des ressources humaines en biotechnologie	Bio Talent Canada	07/12/2006
177634-7	CANADIAN ALL-TERRAIN VEHICLE DISTRIBUTORS COUNCIL (CATV) CONSEIL CANADIEN DES DISTRIBUTEURS DE VEHICULES TOUT TERRAIN	Canadian Off-Highway Vehicle Distributors Council/ Conseil canadien des distributeurs de véhicules hors route	24/11/2006
429254-5	DRAGON SEED FOUNDATION	YOUNG FOUNDATION	28/11/2006
437476-2	FORTEKIA	FPInnovations	12/01/2007
420312-7	JEWISH SINGLES WITH SPECIAL NEEDS INC	Youth & Singles with Special Needs	14/12/2006
429278-2	KIDS' INTERNET SAFETY ASSOCIATION/ L'ASSOCIATION POUR LA SÉCURITÉ INTERNET DES ENFANTS	Kids' Internet Safety Alliance / L'Alliance Pour La Sécurité Internet des Enfants	15/12/2006
387703-5	New Media Business Alliance	INTERACTIVE ONTARIO INDUSTRY ASSOCIATION	24/11/2006
333095-8	ROY & ELSA HENDERSON FOUNDATION	NOBLE SPIRIT FOUNDATION	06/12/2006
291353-4	THE CANADIAN FOUNDATION FOR THE PRESERVATION OF CHINESE CULTURAL AND HISTORICAL TREASURES	The Canadian Foundation for Chinese Heritage Preservation	14/12/2006
329274-6	THE INTERNATIONAL PRISON CHAPLAINS' ASSOCIATION (IPCA) L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES AUMÔNIERS DE PRISON (AIAP)	Just.Equipping/ Juste.Équipage	03/11/2006

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
425347-7	THE SPOONFUL OF HAPPINESS FOUNDATION	KC TOH FOUNDATION	15/12/2006
418050-0	The TUPSS Children's Foundation/ Fondation pour enfants TUPSS	TUPPY'S Children's Foundation/ La Fondation des enfants Tuppy	10/11/2006
277618-9	WGRR-WORKING GROUP ON REFUGEE RESETTLEMENT	ANGLICAN UNITED REFUGEE ALLIANCE - AURA	28/11/2006

January 26, 2007

Le 26 janvier 2007

AÏSSA AOMARI
*Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate*
For the Minister of Industry
[5-1-o]

*Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information*
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie
[5-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

INVESTMENT CANADA ACT

LOI SUR INVESTISSEMENT CANADA

*Amount for the year 2007**Montant pour l'année 2007*

Pursuant to subsection 14.1(2) of the *Investment Canada Act*, I hereby determine that the amount for the year 2007, equal to or above which an investment is reviewable, is two hundred and eighty-one million dollars.

En vertu du paragraphe 14.1(2) de la *Loi sur Investissement Canada*, je détermine par la présente que le montant pour l'année 2007 à partir duquel un investissement est sujet à l'examen est de deux cent quatre-vingt-un millions de dollars.

MAXIME BERNIER
*Minister of Industry and
Minister Responsible for Investment Canada*
[5-1-o]

*Le ministre de l'Industrie et
ministre responsable d'Investissement Canada*
MAXIME BERNIER
[5-1-o]

BANK OF CANADA

Balance sheet as at January 17, 2007

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies	4.0	Bank notes in circulation.....	45,723.8
Loans and receivables		Deposits	
Advances to members of the Canadian Payments Association.....	17.6	Government of Canada	1,590.3
Advances to Governments.....		Members of the Canadian Payments Association	17.7
Securities purchased under resale agreements		Other	442.4
Other loans and receivables.....	19.6		2,050.4
		Liabilities in foreign currencies	
Investments		Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	17,132.3	Other	
Other securities issued or guaranteed by Canada:		Other liabilities	
maturing within three years.....	11,094.1	Securities sold under repurchase agreements.....	
maturing in over three years but not over five years	6,710.3	All other liabilities	241.0
maturing in over five years but not over ten years.....	6,482.1		241.0
maturing in over ten years.....	6,329.2		48,015.2
Other investments.....	38.0	Capital	
	47,786.0	Share capital	5.0
Bank premises	133.9	Statutory reserve.....	25.0
Other assets	87.0	Accumulated other comprehensive income	2.9
			32.9
	48,048.1		48,048.1

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, January 18, 2007

W. D. SINCLAIR
Acting Chief AccountantI declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, January 18, 2007

DAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 17 janvier 2007

(En millions de dollars)

Non vérifié

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL		
Dépôts en devises étrangères		4,0	Billets de banque en circulation	45 723,8
Prêts et créances			Dépôts	
Avances aux membres de			Gouvernement du Canada	1 590,3
l'Association canadienne des			Membres de l'Association	
paiements	17,6		canadienne des paiements	17,7
Avances aux gouvernements			Autres	<u>442,4</u>
Titres achetés dans le cadre de				2 050,4
conventions de revente				
Autres prêts et créances	<u>19,6</u>		Passif en devises étrangères	
		37,2	Gouvernement du Canada	
Placements			Autres	<u> </u>
Bons du Trésor du Canada	17 132,3		Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou			Titres vendus dans le cadre	
garanties par le Canada :			de conventions de rachat	
échéant dans les trois ans	11 094,1		Tous les autres éléments	
échéant dans plus de trois ans mais			du passif	<u>241,0</u>
dans au plus cinq ans	6 710,3			<u>241,0</u>
échéant dans plus de cinq ans mais				48 015,2
dans au plus dix ans	6 482,1			
échéant dans plus de dix ans	6 329,2			
Autres placements	<u>38,0</u>		Capital	
		47 786,0	Capital-actions	5,0
Immeubles de la Banque		133,9	Réserve légale	25,0
Autres éléments de l'actif		<u>87,0</u>	Cumul des autres éléments du	
			résultat étendu	<u>2,9</u>
				<u>32,9</u>
		<u>48 048,1</u>		<u>48 048,1</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 18 janvier 2007

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 18 janvier 2007

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

BANK OF CANADA

Balance sheet as at January 24, 2007

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL		
Deposits in foreign currencies		4.8	Bank notes in circulation.....	45,523.9
Loans and receivables			Deposits	
Advances to members of the Canadian Payments Association.....	62.7		Government of Canada	1,796.7
Advances to Governments.....			Members of the Canadian Payments Association	62.9
Securities purchased under resale agreements			Other	442.9
Other loans and receivables.....	17.6			2,302.5
		80.3	Liabilities in foreign currencies	
Investments			Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	17,146.3		Other	
Other securities issued or guaranteed by Canada:			Other liabilities	
maturing within three years.....	11,104.8		Securities sold under repurchase agreements.....	
maturing in over three years but not over five years	6,717.2		All other liabilities	276.8
maturing in over five years but not over ten years.....	6,488.3			276.8
maturing in over ten years.....	6,336.2			48,103.2
Other investments.....	38.0		Capital	
		47,830.8	Share capital	5.0
Bank premises		133.9	Statutory reserve.....	25.0
Other assets		86.5	Accumulated other comprehensive income	3.1
				33.1
		48,136.3		48,136.3

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, January 25, 2007

W. D. SINCLAIR
Acting Chief AccountantI declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, January 25, 2007

W. P. JENKINS
Senior Deputy Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 24 janvier 2007

(En millions de dollars)

Non vérifié

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères	4,8	Billets de banque en circulation	45 523,9
Prêts et créances		Dépôts	
Avances aux membres de		Gouvernement du Canada	1 796,7
l'Association canadienne des		Membres de l'Association	
paiements	62,7	canadienne des paiements	62,9
Avances aux gouvernements		Autres	<u>442,9</u>
Titres achetés dans le cadre de			2 302,5
conventions de revente			
Autres prêts et créances	<u>17,6</u>	Passif en devises étrangères	
	47 830,8	Gouvernement du Canada	
Placements		Autres	<u> </u>
Bons du Trésor du Canada	17 146,3	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou		Titres vendus dans le cadre	
garanties par le Canada :		de conventions de rachat	
échéant dans les trois ans	11 104,8	Tous les autres éléments	
échéant dans plus de trois ans mais		du passif	<u>276,8</u>
dans au plus cinq ans	6 717,2		<u>276,8</u>
échéant dans plus de cinq ans mais			33,1
dans au plus dix ans	6 488,3		<u>48 103,2</u>
échéant dans plus de dix ans	6 336,2	Capital	
Autres placements	<u>38,0</u>	Capital-actions	5,0
	47 830,8	Réserve légale	25,0
Immeubles de la Banque	133,9	Cumul des autres éléments du	
Autres éléments de l'actif	<u>86,5</u>	résultat étendu	<u>3,1</u>
	48 136,3		<u>33,1</u>
	<u>48 136,3</u>		<u>48 136,3</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 25 janvier 2007

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 25 janvier 2007

Le premier sous-gouverneur
W. P. JENKINS

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 8, 2006.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 8 avril 2006.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Certain copper pipe fittings — Decision*

On January 18, 2007, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a final determination of dumping pursuant to paragraph 41(1)(a) of the *Special Import Measures Act* (SIMA) with respect to certain solder joint pressure pipe fittings and solder joint drainage, waste and vent pipe fittings, made of cast copper alloy, wrought copper alloy or wrought copper, for use in heating, plumbing, air conditioning and refrigeration applications (certain copper pipe fittings) originating in or exported from the United States of America, the Republic of Korea and the People's Republic of China and made a final determination of subsidizing pursuant to paragraph 41(1)(a) of SIMA with respect to certain copper pipe fittings originating in or exported from the People's Republic of China, restricted to the products enumerated in the appendix contained in the *Canada Gazette* notice dated June 24, 2006, in which the initiation of the investigation was announced.

The goods in question are commonly classified under the following Harmonized System classification numbers:

7412.10.00.11	7412.20.00.11	7412.20.00.19
7412.10.00.19	7412.20.00.12	7412.20.00.20
7412.10.00.20		

The Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) is continuing its inquiry into the question of injury to the domestic industry and will make an order or finding by February 19, 2007. Provisional duty will continue to apply until this date.

If the Tribunal finds that the dumping and/or subsidizing have caused injury or are threatening to cause injury, future imports of subject goods will be subject to anti-dumping duty equal to the margin of dumping, and/or countervailing duty equal to the amount of subsidy on the goods. In that event, the importer in Canada shall pay all such duty. The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of anti-dumping and countervailing duty.

Information

The statement of reasons regarding this decision will be issued within 15 days and will also be available on the CBSA's Web site at www.cbsa.gc.ca/sima, by contacting either Peter Dupuis at 613-954-7341 or Wayne Lee at 613-954-0041, or by fax at 613-948-4844.

Ottawa, January 18, 2007

DARWIN SATHERSTROM
Acting Director General
Trade Programs Directorate

[5-1-0]

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Certains raccords de tuyauterie en cuivre — Décision*

Le 18 janvier 2007, conformément à l'alinéa 41(1)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision définitive de dumping à l'égard de certains raccords de tuyauterie à souder, de types à pression et à drainage, renvoi et évent, faits en alliages de cuivre coulé, en alliages de cuivre ouvré ou en cuivre ouvré, utilisés dans le chauffage, la plomberie, la climatisation et la réfrigération (certains raccords de tuyauterie en cuivre), originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique, de la République de Corée et de la République populaire de Chine, et une décision définitive de subventionnement en vertu de l'alinéa 41(1)a) de la LMSI à l'égard de certains raccords de tuyauterie en cuivre originaires ou exportés de la République populaire de Chine, se limitant aux produits énumérés à l'annexe figurant dans la *Gazette du Canada*, daté du 24 juin 2006, dans laquelle l'ouverture de l'enquête a été annoncée.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé :

7412.10.00.11	7412.20.00.11	7412.20.00.19
7412.10.00.19	7412.20.00.12	7412.20.00.20
7412.10.00.20		

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) poursuit son enquête sur la question de dommage à la branche de production canadienne et rendra une ordonnance ou des conclusions d'ici le 19 février 2007. Des droits provisoires continueront d'être perçus jusqu'à cette date.

Si le Tribunal détermine que le dumping et/ou le subventionnement a causé un dommage ou menace de causer un dommage, les importations futures des marchandises en cause seront assujetties à des droits antidumping d'un montant égal à la marge de dumping, et/ou assujetties à des droits compensateurs d'un montant égal au montant de subvention des marchandises. Dans ce cas, l'importateur au Canada doit payer tous les droits imposés. La *Loi sur les douanes* s'applique, incluant toute modification que les circonstances exigent, à l'égard de la déclaration en détail et le paiement des droits antidumping et compensateurs.

Renseignements

L'énoncé des motifs portant sur cette décision sera émis d'ici 15 jours et il sera affiché sur le site Internet de l'ASFC à l'adresse suivante : www.asfc.gc.ca/lmsi. Vous pourrez également en obtenir un exemplaire en communiquant avec Ron McTiernan par téléphone au 613-954-7271 ou par télécopieur au 613-948-4844.

Ottawa, le 18 janvier 2007

Le directeur général intérimaire
Direction des programmes commerciaux
DARWIN SATHERSTROM

[5-1-0]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Voluntary de-registration*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 204.81(8.1) of the *Income Tax Act* (Voluntary de-registration), that the registration of Covington Fund I Inc. (formerly known as C.I. Covington Fund Inc. and previously C.I.-C.P.A. Business Venture Fund Inc.), Toronto, Ontario (Registration Number LV000109), a registered labour-sponsored venture capital corporation, is revoked as of October 17, 2006.

CLAUDE ENGLEHART

Director

[5-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Retrait volontaire de l'agrément*

Avis est donné par la présente que, conformément au paragraphe 204.81(8.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Retrait volontaire de l'agrément), l'agrément de la société agréée à capital de risque de travailleurs, Covington Fund I Inc. (autrefois dénommée C.I. Covington Fund Inc. et connue antérieurement sous le nom de C.I.-C.P.A. Business Venture Fund Inc.), Toronto (Ontario) [Numéro d'enregistrement LV000109], a été retiré le 17 octobre 2006.

Le directeur

CLAUDE ENGLEHART

[5-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**PRELIMINARY DETERMINATION OF INJURY***Disposable adult incontinence briefs*

In the matter of a preliminary injury inquiry, under subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act*, respecting the dumping of disposable adult incontinence briefs originating in or exported from France

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act*, has conducted a preliminary injury inquiry (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2006-003) into whether the evidence discloses a reasonable indication that the dumping of all-in-one (one piece) disposable adult incontinence briefs, which provide absorbent protection against urinary and fecal incontinence and are held in place during use by means of a fastening system, originating in or exported from France has caused injury or retardation or is threatening to cause injury.

This preliminary injury inquiry is pursuant to the notification, on November 22, 2006, that the President of the Canada Border Services Agency had initiated an investigation into the alleged injurious dumping of the above-mentioned goods.

Pursuant to subsection 37.1(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby determines that there is evidence that discloses a reasonable indication that the dumping of the above-mentioned goods has caused injury.

Ottawa, January 22, 2007

HÉLÈNE NADEAU

Secretary

[5-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION PROVISOIRE DE DOMMAGE***Culottes jetables pour incontinence pour adulte*

Eu égard à une enquête préliminaire de dommage, aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, concernant le dumping de culottes jetables pour incontinence pour adulte originaires ou exportées de la France

Le Tribunal canadien du commerce extérieur, aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, a procédé à une enquête préliminaire de dommage (enquête préliminaire de dommage n° PI-2006-003) afin de déterminer si les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping de culottes jetables d'une pièce pour incontinence pour adulte qui offrent une protection absorbante contre l'incontinence urinaire et fécale et qui sont consolidées par un système de fixation, originaires ou exportées de la France, a causé un dommage ou un retard ou menace de causer un dommage.

La présente enquête préliminaire de dommage fait suite à l'avis en date du 22 novembre 2006, annonçant que le président de l'Agence des services frontaliers du Canada avait ouvert une enquête concernant le présumé dumping dommageable des marchandises susmentionnées.

Aux termes du paragraphe 37.1(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur détermine par la présente que les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping des marchandises susmentionnées a causé un dommage.

Ottawa, le 22 janvier 2007

Le secrétaire

HÉLÈNE NADEAU

[5-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets.

The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530–580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2007-26

January 22, 2007

Bell Aliant Regional Communications Inc., general partner, as well as limited partner with Bell Canada and 6583458 Canada Inc. (the limited partners), carrying on business as Bell Aliant Regional Communications, Limited Partnership
Halifax, Dartmouth, Bedford and Sackville, Nova Scotia; Saint John and Moncton, New Brunswick; and St. John's, Paradise and Mount Pearl, Newfoundland and Labrador

Approved — Replacement of the condition of licence relating to the use of local availabilities in non-Canadian satellite services.

2007-27

January 22, 2007

CHUM Limited
Calgary, Alberta

Approved — Use of frequency 101.5 MHz by the new FM radio station in Calgary.

Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TELECOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2007-26

Le 22 janvier 2007

Bell Aliant Communications régionales inc., l'associé commandité, ainsi qu'associé commanditaire avec Bell Canada et 6583458 Canada Inc. (les associés commanditaires), faisant des affaires sous le nom de Bell Aliant Communications régionales, société en commandite
Halifax, Dartmouth, Bedford et Sackville (Nouvelle-Écosse), Saint John et Moncton (Nouveau-Brunswick) et St. John's, Paradise et Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador)

Approuvé — Remplacement de la condition de licence relative à l'utilisation des disponibilités locales des services par satellite non canadiens.

2007-27

Le 22 janvier 2007

CHUM limitée
Calgary (Alberta)

Approuvé — Utilisation de la fréquence 101,5 MHz par la nouvelle station de radio FM à Calgary.

2007-28	January 23, 2007	2007-28	Le 23 janvier 2007
Persona Communications Corp. or a partnership comprised of Persona Communications Corp. and a wholly owned subsidiary of Persona Communications Corp. Delta, Sechelt and Gibsons, British Columbia		Persona Communications Corp. ou un partenariat comprenant Persona Communications Corp. et une filiale à part entière de Persona Communications Corp. Delta, Sechelt et Gibsons (Colombie-Britannique)	
Approved — Acquisition of the assets of the cable distribution undertakings serving Delta, Sechelt and Gibsons, British Columbia. The new licences will expire on August 31, 2008.		Approuvé — Acquisition de l'actif des entreprises de distribution par câble desservant Delta, Sechelt et Gibsons en Colombie-Britannique. Les nouvelles licences expireront le 31 août 2008.	
2007-29	January 24, 2007	2007-29	Le 24 janvier 2007
Association d'Églises baptistes réformées du Québec Québec, Quebec		Association d'Églises baptistes réformées du Québec Québec (Québec)	
Approved — New French-language religious specialty FM radio station in Québec. This licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une station de radio FM spécialisée à caractère religieux de langue française à Québec. La licence expirera le 31 août 2013.	
2007-14-1	January 25, 2007	2007-14-1	Le 25 janvier 2007
Canadian Broadcasting Corporation Charlottetown and St. Edward, Prince Edward Island		Société Radio-Canada Charlottetown et St. Edward (Île-du-Prince-Édouard)	
<i>Erratum</i> — The Commission hereby corrects Broadcasting Decision CRTC 2007-14, January 11, 2007, by replacing paragraph 1.		<i>Erratum</i> — Le Conseil corrige la décision de radiodiffusion CRTC 2007-14, 11 janvier 2007, dans laquelle le premier paragraphe a été remplacé.	
2007-30	January 25, 2007	2007-30	Le 25 janvier 2007
San Lorenzo Latin American Community Centre Toronto, Ontario		San Lorenzo Latin American Community Centre Toronto (Ontario)	
Approved — Relocation of the transmitter of the Type B community radio programming undertaking CHAA Toronto.		Approuvé — Déplacement de l'émetteur de l'entreprise de programmation de radio FM communautaire de type B, CHAA Toronto.	
2007-31	January 25, 2007	2007-31	Le 25 janvier 2007
Black Walk Corporation Across Canada		Black Walk Corporation L'ensemble du Canada	
Approved — National, English-language Category 2 specialty programming undertaking to be known as Trailers. The licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Trailers. La licence expirera le 31 août 2013.	
2007-32	January 26, 2007	2007-32	Le 26 janvier 2007
Pineridge Broadcasting Inc. Cobourg, Ontario		Pineridge Broadcasting Inc. Cobourg (Ontario)	
Approved — Extension of simulcast period of the programming of CHUC-FM on the AM station CHUC Cobourg.		Approuvé — Prolongation de la période de diffusion simultanée de la programmation de CHUC-FM sur la station AM CHUC Cobourg.	
2007-33	January 26, 2007	2007-33	Le 26 janvier 2007
TELUS Communications Inc. and 1219823 Alberta ULC in partnership with TELUS Communications Inc. in TELE-MOBILE Company, partners in a general partnership carrying on business as TELUS Communications Company Various locations in Alberta, British Columbia and Quebec; and across Canada		TELUS Communications Inc. et 1219823 Alberta ULC en partenariat avec TELUS Communications Inc. dans Société TÉLÉ-MOBILE, associés dans une société en nom collectif faisant affaire sous le nom de Société TELUS Communications Diverses localités en Alberta, en Colombie-Britannique et au Québec; et l'ensemble du Canada	
Approved — Corporate reorganization.		Approuvé — Réorganisation intrasociété.	
2007-34	January 26, 2007	2007-34	Le 26 janvier 2007
Black Walk Corporation Across Canada		Black Walk Corporation L'ensemble du Canada	
Denied — National, English-language Category 2 specialty programming undertaking to be known as Theatrical.		Refusé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Theatrical.	

2007-35

January 26, 2007 2007-35

Le 26 janvier 2007

Vista Radio Ltd.
Greenwood, Christina Lake and Rock Creek,
British Columbia

Approved — English-language commercial FM radio programming undertaking in Greenwood, British Columbia, with rebroadcasting facilities at Christina Lake and at Rock Creek. The licence will expire August 31, 2013.

[5-1-o]

Vista Radio Ltd.
Greenwood, Christina Lake et Rock Creek
(Colombie-Britannique)

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Greenwood (Colombie-Britannique), avec des réémetteurs à Christina Lake et à Rock Creek. La licence expirera le 31 août 2013.

[5-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2007-1

The Commission will hold a public hearing commencing on March 26, 2007, at 9:30 a.m., at the Conference Centre, Phase IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is March 1, 2007.

1. Joco Communications Inc.
Sudbury, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Sudbury.
2. William Wrightsell, on behalf of a corporation to be incorporated
Sudbury, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Sudbury.
3. Newcap Inc.
Sudbury, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Sudbury.
4. Connelly Communications Corporation
Sudbury, Ontario
For a licence to operate an English-language commercial radio programming undertaking in Sudbury.
5. Larche Communications Inc.
Sudbury, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Sudbury.
6. The Haliburton Broadcasting Group Inc., on behalf of a corporation to be incorporated
Sudbury, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Sudbury.
7. Avis de recherche inc. and All Points Bulletin Incorporated
Across Canada
For the mandatory distribution on digital basis of the specialty programming undertaking known as Avis de Recherche and All Points Bulletin.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-1

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 26 mars 2007, à 9 h 30, au Centre de conférences, Phase IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'étudier les demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 1^{er} mars 2007.

1. Joco Communications Inc.
Sudbury (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Sudbury.
2. William Wrightsell, au nom d'une société devant être constituée
Sudbury (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Sudbury.
3. Newcap Inc.
Sudbury (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Sudbury.
4. Connelly Communications Corporation
Sudbury (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise à Sudbury.
5. Larche Communications Inc.
Sudbury (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Sudbury.
6. The Haliburton Broadcasting Group Inc., au nom d'une société devant être constituée
Sudbury (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Sudbury.
7. Avis de recherche inc. et All Points Bulletin Incorporated
L'ensemble du Canada
Visant à obtenir une distribution obligatoire au service numérique de base de l'entreprise de programmation pour les canaux spécialisés appelés Avis de Recherche et All Points Bulletin.

- | | |
|---|--|
| <p>8. Faith and Spirit Media Inc.
Across Canada
For the mandatory distribution on digital basic of the national specialty programming undertaking known as VisionTV.</p> | <p>8. Faith and Spirit Media Inc.
L'ensemble du Canada
Visant à obtenir une distribution obligatoire au service numérique de base de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée VisionTV.</p> |
| <p>9. Astral Broadcasting Group Inc.
Across Canada
For the mandatory distribution on digital basic of the national specialty programming undertaking known as VRAK.TV.</p> | <p>9. Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.
L'ensemble du Canada
Visant à obtenir une distribution obligatoire au service numérique de base de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée VRAK.TV.</p> |
| <p>10. YTV Canada, Inc.
Across Canada
For the mandatory distribution on digital basic of the national specialty programming undertaking known as YTV.</p> | <p>10. YTV Canada, Inc.
L'ensemble du Canada
Visant une distribution obligatoire au service numérique de base de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée YTV.</p> |
| <p>11. Canadian Broadcasting Corporation
Across Canada
For the mandatory distribution on digital basic of the national specialty programming undertaking known as CBC Newsworld.</p> | <p>11. Société Radio-Canada
L'ensemble du Canada
Visant à obtenir une distribution obligatoire au service numérique de base de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée CBC Newsworld.</p> |
| <p>12. Canadian Broadcasting Corporation
Across Canada
For the mandatory distribution on digital basic of the national specialty programming undertaking known as "Réseau de l'information" (RDI).</p> | <p>12. Société Radio-Canada
L'ensemble du Canada
Visant à obtenir une distribution obligatoire au service numérique de base de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée le Réseau de l'information (RDI).</p> |
| <p>13. TV5 Québec Canada
Across Canada
For the mandatory distribution on digital basic of the national specialty programming undertaking known as TV5.</p> | <p>13. TV5 Québec Canada
L'ensemble du Canada
Visant à obtenir une distribution obligatoire au service numérique de base de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée TV5.</p> |
| <p>14. Pelmorex Communications Inc.
Across Canada
For the mandatory distribution on digital basic of the national specialty programming undertakings known as The Weather Network and "MétéoMédia."</p> | <p>14. Pelmorex Communications Inc.
L'ensemble du Canada
Visant à obtenir une distribution obligatoire au service numérique de base de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée The Weather Network et MétéoMédia.</p> |
| <p>15. Kenneth R. Schaffer, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a national, digital, English-language specialty programming undertaking to be known as Métis Michif Television Network (MMTN).</p> | <p>15. Kenneth R. Schaffer, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence pour exploiter une entreprise nationale de programmation numérique d'émissions de langue anglaise spécialisées appelée Métis Michif Television Network (MMTN).</p> |
| <p>16. CANAL, Corporation pour l'avancement de nouvelles applications des langages Itée
Across Canada
To modify the broadcasting licence of the programming undertaking television station known as CFTU-TV (Canal Savoir).</p> | <p>16. CANAL, Corporation pour l'avancement de nouvelles applications des langages Itée
L'ensemble du Canada
Visant à modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision pour la station CFTU-TV (Canal Savoir).</p> |
| <p>17. The National Broadcast Reading Service Inc., on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a national, digital programming undertaking to be known as The Accessible Channel.</p> | <p>17. The National Broadcast Reading Service Inc., au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence pour exploiter une entreprise nationale de programmation numérique d'émissions appelée The Accessible Channel.</p> |

- | | |
|---|--|
| <p>18. Diversity Television Inc., on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a Category 1, national, digital undertaking to be known as CANADA ONE TV.</p> <p>19. Rogers Broadcasting Limited
Across Canada
For a licence to operate a national, pay, audio programming undertaking to be known as Rogers Pay Audio.</p> <p>20. CJRN 710 Inc.
Fort Erie, Ontario
To renew the licence of the commercial radio programming undertaking CKEY-FM Fort Erie and its transmitter CKEY-FM-1 St. Catharines, expiring June 30, 2007.</p> <p>21. The Canadian Documentary Channel Limited Partnership
Across Canada
For authority to effect a change to the effective control of the national, English-language, Category 1, specialty programming undertaking known as The Canadian Documentary Channel, and for a new licence to continue its operation.</p> <p>22. Davinder Jhattu, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a national, ethnic, third-language, Category 2, digital, specialty programming undertaking to be known as Jyot Movies.</p> <p>23. Bhupinder Bola, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a national, English-language, Category 2, ethnic, specialty programming undertaking to be known as The Filipino "E" Channel (FEC).</p> <p>24. Fifth Dimension Properties Inc.
Across Canada
For a licence to operate a national, English-language, Category 2, specialty programming undertaking to be known as PENTHOUSE TV.</p> <p>25. CAB-K Broadcasting Limited
Olds, Alberta
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Olds.</p> <p>26. Chase and District Community Radio Society
Chase, British Columbia
To acquire the assets of the English-language, developmental community FM radio programming undertaking CFCH Chase from Chase and District Lions Community Club.</p> | <p>18. Diversity Television Inc., au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'exploiter une entreprise nationale numérique de catégorie 1 appelée CANADA ONE TV.</p> <p>19. Rogers Broadcasting Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence pour un service national de programmation sonore payante appelé Rogers Pay Audio.</p> <p>20. CJRN 710 Inc.
Fort Erie (Ontario)
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale CKEY-FM Fort Erie et de son émetteur CKEY-FM-1 St. Catharines, qui expire le 30 juin 2007.</p> <p>21. The Canadian Documentary Channel Limited Partnership
L'ensemble du Canada
Afin d'obtenir l'autorisation d'effectuer un changement au contrôle effectif de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 1 de langue anglaise appelée The Canadian Documentary Channel, et pour obtenir une nouvelle licence afin de poursuivre ses opérations.</p> <p>22. Davinder Jhattu, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation numérique d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue tierce à caractère ethnique qui sera appelée Jyot Movies.</p> <p>23. Bhupinder Bola, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise à caractère ethnique qui sera appelée The Filipino "E" Channel (FEC).</p> <p>24. Fifth Dimension Properties Inc.
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée PENTHOUSE TV.</p> <p>25. CAB-K Broadcasting Limited
Olds (Alberta)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Olds.</p> <p>26. Chase and District Community Radio Society
Chase (Colombie-Britannique)
Afin d'acquiescer l'actif de l'entreprise de programmation de radio FM communautaire en développement de langue anglaise CFCH Chase de Chase and District Lions Community Club.</p> |
|---|--|

January 25, 2007

Le 25 janvier 2007

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC NOTICE 2007-8**

Addition of Baby TV to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis and retention of German TV

The Commission approves a request to add Baby TV to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis and amends the lists of eligible satellite services accordingly. In addition, the Commission has determined that German TV will remain on the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis. The revised lists are available on the Commission's Web site at www.crtc.gc.ca under "Industries at a glance."

January 25, 2007

[5-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC NOTICE 2007-9**

Call for comments on the proposed addition of RTV to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

Comments on Rogers' request must be received by the Commission no later than February 26, 2007. A copy of the comments must be received by Rogers no later than the deadline for receipt of comments by the Commission.

Rogers may file a written reply to any comments received concerning its request. This reply should be filed with the Commission and a copy sent to the person who submitted the comments by no later than March 13, 2007.

January 26, 2007

[5-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC NOTICE 2007-10**

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is March 2, 2007.

1. Stuart Media Group Inc.
Across Canada

To amend the licence of the national Category 2 specialty programming undertaking known as CGTV (originally approved under the name of The Gaming Channel).

2. 591989 B.C. Ltd.
Collingwood, Ontario

Relating to the licence of the radio programming undertaking CKCB-FM Collingwood, Ontario.

January 26, 2007

[5-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS PUBLIC 2007-8**

Ajout de Baby TV aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique et maintien de German TV

Le Conseil approuve la demande visant à ajouter Baby TV aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique et modifie les listes de ces services en conséquence. Par ailleurs, le Conseil se prononce en faveur du maintien de German TV sur les listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique. Les listes révisées sont affichées sur le site Web du Conseil, www.crtc.gc.ca, sous la rubrique « Aperçu des industries ».

Le 25 janvier 2007

[5-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS PUBLIC 2007-9**

Appel aux observations sur l'ajout proposé de RTV aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Les observations sur la demande de Rogers doivent parvenir au Conseil au plus tard le 26 février 2007. Une copie des observations doit avoir été reçue par Rogers au plus tard à cette date.

Rogers peut déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de sa demande. Cette réplique doit être déposée auprès du Conseil au plus tard le 13 mars 2007 et une copie signifiée dans chaque cas à l'auteur de l'observation.

Le 26 janvier 2007

[5-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS PUBLIC 2007-10**

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 2 mars 2007.

1. Stuart Media Group Inc.
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée CGTV (approuvée à l'origine sous le nom de The Gaming Channel).

2. 591989 B.C. Ltd.
Collingwood (Ontario)

Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio CKCB-FM Collingwood (Ontario).

Le 26 janvier 2007

[5-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD**PUBLIC HEARING***TransCanada PipeLines Limited — Application for approval of the Gros Cacouna receipt point*

The National Energy Board (NEB) has scheduled an oral public hearing on an application from TransCanada PipeLines Limited (TransCanada) under the *National Energy Board Act* for approval of the method that would be used to determine the tolls for services from a new receipt point. This new receipt point would allow the reception of regasified liquefied natural gas from Gros-Cacouna, Quebec.

This application is to be distinguished from a future facilities application which may be filed in respect of the construction of pipeline facilities required to connect the proposed Gros Cacouna receipt point to TransCanada's integrated pipeline system.

Copies of the application are available for viewing on the Board's Internet site at www.neb-one.gc.ca (click on "Regulatory Documents" then "Quick Links" and scroll down to the TransCanada PipeLines Limited – Application for Gros Cacouna Receipt Point), at TransCanada's office (450 First Street SW, Calgary, Alberta), and at the Board's library (444 Seventh Avenue SW, 1st Floor, Calgary, Alberta).

Project details

TransCanada is applying for the new receipt point at Gros-Cacouna to accommodate a request for service that was submitted by Petro-Canada Oil and Gas who plans to transport regasified liquefied natural gas from Gros-Cacouna using TransCanada's integrated pipeline system.

Public hearing

The public hearing will start on Monday, April 16, 2007, in Québec City, Quebec, at a location yet to be determined. The proceeding will obtain the evidence and views of interested persons on the application. Any person interested in participating in the hearing may do so by either filing an application to intervene or by providing a letter of comment. Hearing Order RH-1-2007 is available on the Board's Internet site for further background and instructions.

Information for intervenors

To be considered for intervenor status, applications must be submitted by noon (MST), February 2, 2007. The deadline for letters of comment is noon (MST), March 5, 2007. The above documents must be filed with the Secretary of the Board and a copy sent to TransCanada and its counsel. Please note that online application forms are available on the NEB's Internet site at www.neb-one.gc.ca. Click on "Submit a Document," scroll down to "Applying to participate in an NEB Hearing" and select the option of your choice.

Information on hearing procedures

The Hearing Order may be accessed through the Board's Internet site at www.neb-one.gc.ca. Click on "Regulatory Documents" then "Quick Links," scroll down to the TransCanada PipeLines Limited – Application for Gros Cacouna Receipt Point, then click

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE**AUDIENCE PUBLIQUE***TransCanada PipeLines Limited — Demande visant l'approbation d'un point de réception à Gros-Cacouna*

L'Office national de l'énergie (l'Office) a convoqué une audience publique orale afin d'examiner une demande que TransCanada PipeLines Limited (TransCanada) a présentée aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* afin de solliciter l'approbation de la méthode qui serait employée pour déterminer les droits exigibles pour les services rendus à partir d'un nouveau point de réception. Ce dernier permettrait de recevoir du gaz naturel liquéfié regazéifié venant de Gros-Cacouna (Québec).

Cette demande est distincte d'une demande future visant des installations qui pourrait être déposée pour la construction d'installations pipelinaires requises afin de raccorder le point de réception proposé pour Gros-Cacouna au réseau de gazoducs intégré de TransCanada.

On peut consulter la demande sur le site Web de l'Office à l'adresse www.neb-one.gc.ca (cliquer sur « Documents de réglementation » puis sur « Accès rapide » et faire défiler vers le bas jusqu'à TransCanada PipeLines Limited — Demande visant un point de réception à Gros-Cacouna), aux bureaux de TransCanada [450 First Street SW, Calgary (Alberta)], ainsi qu'à la bibliothèque de l'Office [444 Seventh Avenue SW, Rez-de-chaussée, Calgary (Alberta)].

Description du projet

TransCanada sollicite l'approbation du nouveau point de réception afin de répondre à une demande de service de la part de Petro-Canada Oil and Gas, qui prévoit transporter du gaz naturel liquéfié regazéifié depuis Gros-Cacouna dans le réseau pipelinier intégré de TransCanada.

Audience publique

L'audience publique débutera le lundi 16 avril 2007, dans la ville de Québec (Québec). Le lieu de l'audience sera annoncé ultérieurement. L'audience visera à recueillir la preuve et les points de vue des personnes intéressées à la demande. Les personnes intéressées à participer à l'audience peuvent le faire de deux façons, soit en déposant une demande de statut d'intervenant, soit en fournissant une lettre de commentaires. On peut consulter l'ordonnance d'audience RH-1-2007 sur le site Web de l'Office pour obtenir des précisions et des instructions concernant l'audience.

Information pour les intervenants

Toute personne désireuse d'intervenir à l'audience doit déposer une demande en ce sens au plus tard le 2 février 2007, à midi (HNR). La date limite du dépôt des lettres de commentaires a été fixée au 5 mars 2007, à midi (HNR). Les documents ci-dessus doivent être déposés auprès du secrétaire de l'Office, et une copie doit être transmise à TransCanada et à son avocat. Prière de noter qu'il est possible de présenter une demande par l'entremise du site Web de l'Office à l'adresse www.neb-one.gc.ca. Cliquer sur « Déposer un document », faire défiler vers le bas jusqu'à « Demande de participation à une audience de l'ONÉ » et sélectionner l'option désirée.

Renseignements sur les procédures de l'audience

L'ordonnance d'audience est accessible sur le site Web de l'Office au www.neb-one.gc.ca (cliquer sur « Documents de réglementation » puis sur « Accès rapide » et faire défiler vers le bas jusqu'à TransCanada PipeLines Limited — Demande visant

on "Hearing Order" at the top of the screen. Information can be obtained on the procedures for this hearing or on the *National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995*, as amended, governing all hearings (available in English and French) by writing to the Secretary of the Board or by contacting Ms. Erin Dutcher, Regulatory Officer, at 403-299-2782 or at 1-800-899-1265. These documents are also available on the Board's Internet site. Click on "Acts and Regulations" to access the Board's rules and other legislation.

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[5-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Tony McCormick, Parole Officer (WP-04), Correctional Service of Canada, Grande Cache, Alberta, to allow him to be a candidate for the position of Councillor in the Grande Cache, Alberta, municipal election to be held on October 15, 2007.

January 24, 2007

MARIA BARRADOS
President

[5-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to James Morgan, Negotiator (PM-06), Indian and Northern Affairs Canada, Vancouver, British Columbia, to allow him to be a candidate for the position of Trustee in the Trincomali Water Improvement District, British Columbia, municipal election of August 2006.

January 24, 2007

MARIA BARRADOS
President

[5-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2)

un point de réception à Gros-Cacouna), puis cliquer sur « Ordonnance d'audience » dans le haut de l'écran. Pour obtenir des renseignements sur le déroulement de l'audience ou une copie des *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie (1995)*, dans leur version modifiée, régissant la tenue de toutes les audiences (disponibles en français et en anglais), prière d'en faire la demande par écrit au secrétaire de l'Office ou de contacter Madame Lynda Roy, agente de réglementation, au 403-299-2795 ou au 1-800-899-1265. Vous pouvez aussi consulter les règles et autres instruments législatifs pertinents sur le site Web de l'Office (cliquer sur « Lois et règlements »).

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[5-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Tony McCormick, agent de libération conditionnelle (WP-04), Service correctionnel du Canada, Grande Cache (Alberta), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat au poste de conseiller à l'élection municipale de Grande Cache (Alberta) prévue le 15 octobre 2007.

Le 24 janvier 2007

La présidente
MARIA BARRADOS

[5-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à James Morgan, négociateur (PM-06), Affaires indiennes et du Nord Canada, Vancouver (Colombie-Britannique), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat au poste d'administrateur à l'élection municipale d'août 2006 au Trincomali Water Improvement District (Colombie-Britannique).

Le 24 janvier 2007

La présidente
MARIA BARRADOS

[5-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Shelley Tupper,

of the said Act, to Shelley Tupper, Appeals Officer (PM-02), Canada Revenue Agency, Edmonton, Alberta, to allow her to be a candidate for the position of Councillor in the Edmonton, Alberta, municipal election to be held on October 15, 2007.

This permission is conditional on this employee taking a leave of absence without pay during the election period effective close of business on September 14, 2007, until the date of the election on October 15, 2007, pursuant to paragraph 115(4)(a) of that Act. This permission is also conditional on, if elected, this leave of absence without pay continuing until close of business on the last day of her mandate as an elected official, pursuant to paragraph 115(4)(b) of that Act.

January, 22, 2007

MARIA BARRADOS
President

[5-1-o]

agente d'appels (PM-02), Agence du revenu du Canada, Edmonton (Alberta), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate au poste de conseillère à l'élection municipale d'Edmonton (Alberta) qui aura lieu le 15 octobre 2007.

L'octroi de cette permission est assujéti à la prise d'un congé sans solde par la fonctionnaire à compter de la fermeture des bureaux le 14 septembre 2007 jusqu'au jour de l'élection le 15 octobre 2007, conformément à l'alinéa 115(4)a) de ladite loi. L'octroi de cette permission est également assujéti, advenant son élection, à la continuation de son congé sans solde jusqu'à la fermeture des bureaux le dernier jour de son mandat d'élu, conformément à l'alinéa 115(4)b) de ladite loi.

Le 22 janvier 2007

La présidente
MARIA BARRADOS

[5-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ABITIBI-CONSOLIDATED COMPANY OF CANADA****PLANS DEPOSITED**

Abitibi-Consolidated Company of Canada hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Abitibi-Consolidated Company of Canada has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Buchans Town Council Office, at Buchans, Newfoundland and Labrador, under deposit No. BWA 8200-06-1197, a description of the site and plans of the replacement and subsequent removal of the bridge over Joe Glodes Brook, at 48°51'50" north latitude and 56°26'10" west longitude (Topographic Map 12 A/16), in Forest Management District 12.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Grand Falls-Windsor, January 24, 2007

DAVID POOLE, RPF
Planning Forester

[5-1-0]

**CANADIAN LABOUR AND BUSINESS CENTRE/
CENTRE SYNDICAL ET PATRONAL DU CANADA****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Canadian Labour and Business Centre/Centre Syndical et Patronal du Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

January 24, 2007

SHIRLEY SEWARD
Chief Executive Officer

[5-1-0]

**COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT
CORPORATION OF CENTRAL OKANAGAN****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given, on behalf of Ross Hurst, Chairperson, that COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION OF CENTRAL OKANAGAN has changed the location of its head office to Pushor Mitchell LLP, 301-1665 Ellis Street, Kelowna, British Columbia V1Y 5W5.

Kelowna, January 25, 2007

JAMES N. HARVEY
Barrister and Solicitor

[5-1-0]

AVIS DIVERS**ABITIBI-CONSOLIDATED COMPANY OF CANADA****DÉPÔT DE PLANS**

La société Abitibi-Consolidated Company of Canada donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Abitibi-Consolidated Company of Canada a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau du conseil municipal de Buchans, à Buchans (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt BWA 8200-06-1197, une description de l'emplacement et les plans des travaux visant à construire un nouveau pont, puis à enlever l'ancien pont au-dessus du ruisseau Joe Glodes, à 48°51'50" de latitude nord par 56°26'10" de longitude ouest (carte topographique 12 A/16), dans la zone d'aménagement forestier 12.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Grand Falls-Windsor, le 24 janvier 2007

Le planificateur forestier
DAVID POOLE, forestier professionnel inscrit

[5-1]

**CANADIAN LABOUR AND BUSINESS CENTRE/
CENTRE SYNDICAL ET PATRONAL DU CANADA****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Canadian Labour and Business Centre/Centre Syndical et Patronal du Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 24 janvier 2007

Le directeur général
SHIRLEY SEWARD

[5-1]

**COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT
CORPORATION OF CENTRAL OKANAGAN****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné, au nom de Ross Hurst, président, que COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION OF CENTRAL OKANAGAN a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Pushor Mitchell LLP, 1665, rue Ellis, Bureau 301, Kelowna (Colombie-Britannique) V1Y 5W5.

Kelowna, le 25 janvier 2007

L'avocat et juriste-conseil
JAMES N. HARVEY

[5-1-0]

DIRECTCASH BANK

APPLICATION TO ESTABLISH A BANK

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada) that 6676405 Canada Limited declares its intention to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent incorporating a bank under the *Bank Act* (Canada) with the name DirectCash Bank, in the English form, and Banque DirectCash, in the French form.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before March 20, 2007, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

January 19, 2007

6676405 CANADA LIMITED

[4-4-o]

BANQUE DIRECTCASH

DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE BANQUE

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada) que 6676405 Canada Limitée a l'intention de demander au ministre des Finances que, conformément à la *Loi sur les banques* (Canada), des lettres patentes soient produites pour la constitution d'une banque, laquelle société aura pour nom anglais DirectCash Bank, et pour nom français Banque DirectCash.

Toute personne qui a des objections à la délivrance de ces lettres patentes peut les formuler par écrit, avant le 20 mars 2007, au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Le 19 janvier 2007

6676405 CANADA LIMITÉE

[4-4-o]

FIRST UNION RAIL CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 10, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease dated as of October 26, 2006, between First Union Rail Corporation and Catalyst Pulp and Paper Sales Inc.; and
2. Memorandum of Lease dated as of October 26, 2006, between First Union Rail Corporation and Catalyst Pulp and Paper Sales Inc.

January 23, 2007

SUSAN A. BARRIE
Regional Vice-President—Sales

[5-1-o]

FIRST UNION RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 10 janvier 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location en date du 26 octobre 2006 entre la First Union Rail Corporation et la Catalyst Pulp and Paper Sales Inc.;
2. Résumé du contrat de location en date du 26 octobre 2006 entre la First Union Rail Corporation et la Catalyst Pulp and Paper Sales Inc.

Le 23 janvier 2007

La vice-présidente régionale des ventes
SUSAN A. BARRIE

[5-1-o]

FUR INSTITUTE OF CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that FUR INSTITUTE OF CANADA has changed the location of its head office to 331 Cooper Street, Suite 701, Ottawa, Ontario K2P 0G5.

January 16, 2007

BRUCE WILLIAMS
Chairman

[5-1-o]

INSTITUT DE LA FOURRURE DU CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que l'INSTITUT DE LA FOURRURE DU CANADA a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 331, rue Cooper, Bureau 701, Ottawa (Ontario) K2P 0G5.

Le 16 janvier 2007

Le président
BRUCE WILLIAMS

[5-1-o]

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD INCORPORATED

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 26, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD INCORPORATED

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 26 janvier 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Memorandum of Partial Termination of Lease No. 1 dated as of January 3, 2007, between Banc of America Leasing & Capital, LLC and Grand Trunk Western Railroad Incorporated.

January 26, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[5-1-o]

HENRI ALLAIN

PLANS DEPOSITED

Henri Allain hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Henri Allain has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit No. 23377386, a description of the site and plans of the mollusc culture in suspension in Baie du Village, on lease No. MS-1165-1.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Richibucto, January 26, 2007

HENRI ALLAIN

[5-1-o]

INDUSTRIAL ALLIANCE PACIFIC GENERAL INSURANCE CORPORATION

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that Industrial Alliance Pacific General Insurance Corporation (the "Company") declares its intention to apply to the Superintendent of Financial Institutions for letters patent continuing the Company as an insurance company under the *Insurance Companies Act* (Canada).

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, on or before March 26, 2007, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Vancouver, January 25, 2007

DOUGLAS CARROTHERS
General Counsel and Corporate Secretary

[5-4-o]

NEWBOLD DEVELOPMENTS LTD

PLANS DEPOSITED

Newbold Developments Ltd hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for

Résumé de résiliation partielle du contrat de location n° 1 en date du 3 janvier 2007 entre la Banc of America Leasing & Capital, LLC et la Grand Trunk Western Railroad Incorporated.

Le 26 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[5-1-o]

HENRI ALLAIN

DÉPÔT DE PLANS

Henri Allain donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Henri Allain a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 23377386, une description de l'emplacement et les plans de la culture de mollusques en suspension dans la baie du Village, sur le bail n° MS-1165-1.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Richibucto, le 26 janvier 2007

HENRI ALLAIN

[5-1-o]

INDUSTRIELLE ALLIANCE PACIFIQUE, COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES

AVIS D'INTENTION

Avis est donné par les présentes que Industrielle Alliance Pacifique, Compagnie d'Assurances générales (la « Compagnie ») a l'intention de demander au surintendant des institutions financières la délivrance de lettres patentes prorogeant la Compagnie à titre de compagnie d'assurance aux termes de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada).

Toute personne qui a des objections à la délivrance de ces lettres patentes de prorogation peut les formuler par écrit au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 26 mars 2007.

Vancouver, le 25 janvier 2007

Le directeur juridique et secrétaire général
DOUGLAS CARROTHERS

[5-4-o]

NEWBOLD DEVELOPMENTS LTD

DÉPÔT DE PLANS

La société Newbold Developments Ltd donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la

approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Newbold Developments Ltd has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry Division of York Region (No. 65), Ontario, under deposit No. R751591, and recorded in Volume 1 of the Canada Lands Index at page 3, a description of the site and plans of the proposed dock and debris boom on Lake Simcoe, at Cook's Bay, in front of Part 1, in part of Lot 111, Plan 345, including Parts 3, 4 and 5, Plan 65R-28517, in the town of Georgina, regional municipality of York, known as 8 Shangri-la Court, Keswick, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Toronto, January 19, 2007

BARRY TSUR

[5-1-o]

NRG POWER MARKETING INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 26, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease dated January 26, 2007, between NRG Power Marketing Inc. and NRG Energy Railcar Statutory Trust IX acting through U.S. Bank Trust National Association; and
2. Memorandum of Bill of Sale dated January 26, 2007, by FreightCar America Inc.

January 26, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[5-1-o]

TOWNSHIP OF MULMUR

PLANS DEPOSITED

The Township of Mulmur hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Township of Mulmur has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Dufferin, at Orangeville, Ontario, under deposit No. MF230875, a description of the site and plans of the replacement of Mulmur Bridge No. 19 over the Pine River, on 5th Line EHS, in front of Lot 19, in the township of Mulmur.

Loi sur la protection des eaux navigables, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Newbold Developments Ltd a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de la région de York (n° 65) [Ontario], sous le numéro de dépôt R751591, et enregistré dans le volume 1 de l'index des terres du Canada, page 3, une description de l'emplacement et les plans d'un quai et d'une estacade de retenue des débris que l'on propose de construire sur le lac Simcoe, dans la baie Cook's, en face de la partie 1, sur une partie du lot 111, plan 345, y compris les parties 3, 4 et 5, plan 65R-28517, dans la ville de Georgina, municipalité régionale de York, connue sous le nom de 8 Shangri-la Court, Keswick (Ontario).

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Toronto, le 19 janvier 2007

BARRY TSUR

[5-1]

NRG POWER MARKETING INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 26 janvier 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel en date du 26 janvier 2007 entre la NRG Power Marketing Inc. et la NRG Energy Railcar Statutory Trust IX agissant par l'entremise de la U.S. Bank Trust National Association;
2. Résumé du contrat de vente en date du 26 janvier 2007 par la FreightCar America Inc.

Le 26 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[5-1-o]

TOWNSHIP OF MULMUR

DÉPÔT DE PLANS

Le Township of Mulmur donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Township of Mulmur a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Dufferin, à Orangeville (Ontario), sous le numéro de dépôt MF230875, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Mulmur n° 19, au-dessus de la rivière Pine, sur le chemin 5th Line EHS, en face du lot 19, dans le canton de Mulmur.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Collingwood, January 22, 2007

T. HORNER
Chief Administrative Officer

[5-1-o]

TRANSCANADA PIPELINES LIMITED

PLANS DEPOSITED

TransCanada PipeLines Limited, on behalf of an entity to be formed by TransCanada PipeLines Limited and Petro-Canada (Cacouna Energy), hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, TransCanada PipeLines Limited, on behalf of an entity to be formed by TransCanada PipeLines Limited and Petro-Canada (Cacouna Energy), has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Témiscouata, at Rivière-du-Loup, Quebec, under deposit No. 13 953 410, a description of the site and plans for a jetty and berth associated with a liquefied natural gas import terminal.

- Parcel No. 2: Part of Block 1

In, on, under, over or across: a portion of the water property in the domain of the State forming part of the bed of the St. Lawrence River, being a shoreline and submerged land lot that is part of Block 1 facing lots one hundred (100), one hundred and one A (101 A), one hundred and two A (102 A), one hundred and two B (102 B), one hundred and three (103) to one hundred and eleven (111) and one hundred and fourteen (114) to one hundred and twenty-one (121) on the cadastre of the parish of Cacouna, municipality of Cacouna, registration division of Témiscouata.

Commencing at the point where the dividing line between lot one (1) on the cadastre of the village of Cacouna and lot one hundred and twenty-one (121) on the cadastre of the parish of Cacouna meets the bank of the St. Lawrence River; thence on a bearing of 322°26'49" for a distance of one thousand six hundred and thirty-six metres and fifteen hundredths of a metre (1,636.15 m) to a point; thence in a northwesterly direction on a bearing of 356°26'26" for a distance of one hundred and three metres and sixty-three hundredths of a metre (103.63 m) to a point; thence in a northeasterly direction on a bearing of 18°25'28" for a distance of one hundred and nine metres and fifteen hundredths of a metre (109.15 m) to the point of commencement; from the said point, successively, the following lines and demarcations: in a northwesterly direction on a bearing of 274°22'36" for a distance of three hundred and fifty-four metres and sixty-six hundredths of a metre (354.66 m) to a point; thence in a northeasterly direction on a bearing of 45°40'20" for a distance of six hundred and eighty-nine metres and thirty-two hundredths of a metre (689.32 m) to a point; thence in a southeasterly direction on a bearing of 142°47'59" for a distance of one hundred and fifteen metres and sixty-five

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Collingwood, le 22 janvier 2007

L'agent principal de l'administration
T. HORNER

[5-1]

TRANSCANADA PIPELINES LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

TransCanada PipeLines Limited, au nom d'une nouvelle entité qui sera constituée par TransCanada PipeLines Limited et Petro-Canada (Énergie Cacouna), donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, TransCanada PipeLines Limited, au nom d'une nouvelle entité qui sera constituée par TransCanada PipeLines Limited et Petro-Canada (Énergie Cacouna), a déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de Témiscouata, à Rivière-du-Loup (Québec), sous le numéro de dépôt 13 953 410, une description de l'emplacement et les plans d'un quai d'amarrage pour un terminal pour l'importation de gaz naturel liquéfié.

- Parcelle n° 2 : Partie du bloc 1

Dans, sur, sous, au-dessus ou à travers : une portion du domaine hydrique de l'État faisant partie du lit du fleuve Saint-Laurent, lot de grève et en eau profonde et étant une partie du bloc 1 située en face des lots 100, 101 A, 102 A, 102 B, 103 à 111 et 114 à 121 au cadastre de la paroisse de Cacouna, municipalité de Cacouna, circonscription foncière de Témiscouata.

Partant du point de rencontre de la ligne séparative du lot 1 au cadastre du village de Cacouna, du lot 121 au cadastre de la paroisse de Cacouna et de la rive du fleuve Saint-Laurent; de là, en suivant une direction de 322°26'49", une distance de 1636,15 mètres jusqu'à un point; de là, vers le nord-ouest, suivant une direction de 356°26'26", une distance de 103,63 mètres jusqu'à un point; de là, vers le nord-est, suivant une direction de 18°25'28", une distance de 109,15 mètres jusqu'au point de départ; de là, successivement les lignes et démarcations suivantes : vers le nord-ouest suivant une direction de 274°22'36", une distance de 354,66 mètres jusqu'à un point; de là, vers le nord-est suivant une direction de 45°40'20", une distance de 689,32 mètres jusqu'à un point; de là, vers le sud-est suivant une direction de 142°47'59", une distance de 115,65 mètres jusqu'à un point; de là, vers le sud-ouest suivant une direction de 202°38'29", une distance de 42,22 mètres jusqu'à un point; de là, vers le sud-ouest suivant une direction de 216°05'27", une distance de 182,88 mètres jusqu'à un point; de là, vers le sud-ouest suivant une direction de 194°01'28", une distance de 60,96 mètres jusqu'à un point; de là, vers le sud-ouest suivant une direction de 204°21'26", une distance de 126,49 mètres jusqu'à un point; de là, vers le sud-ouest suivant une direction de 198°25'28", une distance de 58,49 mètres jusqu'au point de départ.

hundredths of a metre (115.65 m) to a point; thence in a southwesterly direction on a bearing of $202^{\circ}38'29''$ for a distance of forty-two metres and twenty-two hundredths of a metre (42.22 m) to a point; thence in a southwesterly direction on a bearing of $216^{\circ}05'27''$ for a distance of one hundred and eighty-two metres and eighty-eight hundredths of a metre (182.88 m) to a point; thence in a southwesterly direction on a bearing of $194^{\circ}01'28''$ for a distance of sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m) to a point; thence in a southwesterly direction on a bearing of $204^{\circ}21'26''$ for a distance of one hundred and twenty-six metres and forty-nine hundredths of a metre (126.49 m) to a point; thence in a southwesterly direction on a bearing of $198^{\circ}25'28''$ for a distance of fifty-eight metres and forty-nine hundredths of a metre (58.49 m) to the point of commencement.

The said parcel so described is bounded to the northeast, southeast and southwest by part of Block 1 and to the northwest by the St. Lawrence River having no cadastral description.

The said parcel so described contains an area of eleven hectares and one hundred and twelve thousandths of a hectare (11.112 ha).

- Parcel No. 3

In, on, under, over or across: a portion of the water property in the domain of the State forming part of the bed of the St. Lawrence River, being a shoreline and submerged land lot having no cadastral description facing lots one hundred (100), one hundred and one A (101 A), one hundred and two A (102 A), one hundred and two B (102 B), one hundred and three (103) to one hundred and eleven (111) and one hundred and fourteen (114) to one hundred and twenty-one (121) and Block 1 on the cadastre of the parish of Cacouna, municipality of Cacouna, registration division of Témiscouata.

Commencing at the point where the dividing line between lot one (1) on the cadastre of the village of Cacouna and lot one hundred and twenty-one (121) on the cadastre of the parish of Cacouna meets the bank of the St. Lawrence River; thence on a bearing of $322^{\circ}09'49''$ for a distance of one thousand six hundred and thirty-six metres and fifteen hundredths of a metre (1,636.15 m) to a point; thence in a northwesterly direction on a bearing of $356^{\circ}26'26''$ for a distance of one hundred and three metres and sixty-three hundredths of a metre (103.63 m) to a point; thence in a northeasterly direction on a bearing of $18^{\circ}25'28''$ for a distance of one hundred and nine metres and fifteen hundredths of a metre (109.15 m) to a point; thence in a northwesterly direction on a bearing of $274^{\circ}22'36''$ for a distance of three hundred and fifty-four metres and sixty-six hundredths of a metre (354.66 m) to the point of commencement; from the said point, successively, the following lines and demarcations: in the river, in a northwesterly direction on a bearing of $339^{\circ}28'17''$, for a distance of five hundred and one metres and eleven hundredths of a metre (501.11 m) to a point; thence in a northeasterly direction on a bearing of $45^{\circ}53'27''$ for a distance of five hundred and forty-four metres and nineteen hundredths of a metre (544.19 m) to a point; thence in a southeasterly direction on a bearing of $142^{\circ}47'59''$ for a distance of four hundred and fifty-nine metres and ninety-seven hundredths of a metre (459.97 m) to a point; thence in a southwesterly direction on a bearing of $225^{\circ}40'20''$ for a distance of six hundred and eighty-nine metres and thirty-two hundredths of a metre (689.32 m) to the point of commencement.

The said parcel so described is bounded to the southwest, northeast and northwest by the St. Lawrence River and to the southeast by part of Block 1 on the cadastre of the parish of Cacouna.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters

Ladite parcelle ainsi décrite est bornée vers le nord-est, vers le sud-est, vers le sud-ouest par partie du bloc 1, vers le nord-ouest par le fleuve Saint-Laurent sans désignation cadastrale.

Ladite parcelle ainsi décrite contient une superficie de 11,112 ha.

- Parcelle n° 3

Dans, sur, sous, au-dessus ou à travers : une portion du domaine hydrique de l'État faisant partie du lit du fleuve Saint-Laurent, lot de grève et en eau profonde sans désignation cadastrale situé en face des lots 100, 101 A, 102 A, 102 B, 103 à 111 et 114 à 121, ainsi que le bloc 1 au cadastre de la paroisse de Cacouna, municipalité de Cacouna, circonscription foncière de Témiscouata.

Partant du point de rencontre de la ligne séparative du lot 1 au cadastre du village de Cacouna, du lot 121 au cadastre de la paroisse de Cacouna et de la rive du fleuve Saint-Laurent; de là, en suivant une direction de $322^{\circ}09'49''$, une distance de 1636,15 mètres jusqu'à un point; de là, vers le nord-ouest, suivant une direction de $356^{\circ}26'26''$, une distance de 103,63 mètres jusqu'à un point; de là, vers le nord-est, suivant une direction de $18^{\circ}25'28''$, une distance de 109,15 mètres jusqu'à un point; de là, vers le nord-ouest, suivant une direction de $274^{\circ}22'36''$, une distance de 354,66 mètres jusqu'au point de départ; de là, successivement les lignes et démarcations suivantes : dans le fleuve, vers le nord-ouest, suivant une direction de $339^{\circ}28'17''$, une distance de 501,11 mètres jusqu'à un point; de là, vers le nord-est, suivant une direction de $45^{\circ}53'27''$, suivant une distance de 544,19 mètres jusqu'à un point; de là, vers le sud-est, suivant une direction de $142^{\circ}47'59''$, une distance de 459,97 mètres jusqu'à un point; de là, vers le sud-ouest, suivant une direction de $225^{\circ}40'20''$, une distance de 689,32 mètres jusqu'au point de départ.

Ladite parcelle ainsi décrite est bornée vers le sud-ouest, vers le nord-est, vers le nord-ouest par le fleuve Saint-Laurent et vers le sud-est par partie du bloc 1 au cadastre de la paroisse du Cacouna.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme

Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Cacouna, January 25, 2007

WOLFGANG NEUHOFF
Technical Services Manager

[5-1-o]

de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Cacouna, le 25 janvier 2007

Le directeur des services techniques
WOLFGANG NEUHOFF

[5-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 26, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to CNW 1993-A, CNW 1993-B and CNW 1993-C:

1. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement effective as of January 30, 2007, between U.S. Bank National Association and BNY Midwest Trust Company;
2. Memorandum of Amended and Restated Equipment Description effective as of January 30, 2007, between U.S. Bank National Association and Union Pacific Railroad Company;
3. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 effective as of January 30, 2007, between U.S. Bank National Association and BNY Midwest Trust Company; and
4. Memorandum of Lease Assignment effective as of January 30, 2007, between U.S. Bank National Association and BNY Midwest Trust Company.

January 26, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[5-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 26 janvier 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement à CNW 1993-A, CNW 1993-B et CNW 1993-C :

1. Résumé de la convention de fiducie et de garantie en vigueur à compter du 30 janvier 2007 entre la U.S. Bank National Association et la BNY Midwest Trust Company;
2. Résumé de la description d'équipement modifiée et mise à jour en vigueur à compter du 30 janvier 2007 entre la U.S. Bank National Association et la Union Pacific Railroad Company;
3. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie en vigueur à compter du 30 janvier 2007 entre la U.S. Bank National Association et la BNY Midwest Trust Company;
4. Résumé de la cession du contrat de location en vigueur à compter du 30 janvier 2007 entre la U.S. Bank National Association et la BNY Midwest Trust Company.

Le 26 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[5-1-o]

VILLE DE MAGOG

PLANS DEPOSITED

The Ville de Magog hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ville de Magog has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry Division of Stanstead, district of Saint-François, at Stanstead, Quebec, under deposit No. 13 309 391, a description of the site and plans of the modifications to a footbridge over Castle Creek, in the city of Magog, on Lot 3 485 357, cadastre of Quebec, registration division of Stanstead.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are

VILLE DE MAGOG

DÉPÔT DE PLANS

La Ville de Magog donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ville de Magog a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de Stanstead, district de Saint-François, à Stanstead (Québec), sous le numéro de dépôt 13 309 391, une description de l'emplacement et les plans des modifications à une passerelle au-dessus du ruisseau Castle, dans la ville de Magog, sur le lot 3 485 357 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Stanstead.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au

received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Magog, January 24, 2007

M^e MARTINE SAVARD
Clerk

[5-1-o]

plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Magog, le 24 janvier 2007

La greffière
M^e MARTINE SAVARD

[5-1-o]

WILSON-DANIEL CHARITABLE FOUNDATION

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that WILSON-DANIEL CHARITABLE FOUNDATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

January 5, 2007

CHARLES F. JOLES
Authorized Signing Officer

[5-1-o]

WILSON-DANIEL CHARITABLE FOUNDATION

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que WILSON-DANIEL CHARITABLE FOUNDATION demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 5 janvier 2007

Le signataire autorisé
CHARLES F. JOLES

[5-1-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Transport, Dept. of		Transports, min. des	
Cargo, Fumigation and Tackle Regulations		Règlement sur les cargaisons, la fumigation et	
(Erratum)	208	l'outillage de chargement (Erratum).....	208

*(Erratum)***Cargo, Fumigation and Tackle Regulations***Statutory authority**Canada Shipping Act, 2001**Sponsoring department*

Department of Transport

Notice is hereby given that in the above Regulations published on page 4437 of the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 51, dated Saturday, December 23, 2006, Schedules 1 and 2 were omitted and should have been published on page 4513 before Schedule 3.

SCHEDULE 1
(*Subsection 203(1)*)

FUMIGANTS

	Column 1	Column 2
Item	Fumigant	Chemical Formula
1.	Hydrogen phosphide (phosphine)	PH ₃
2.	Methyl bromide	CH ₃ Br

SCHEDULE 2
(*Subsections 203(2), 211(2), 212(5), 226(4), 231(6) and 237(3)*)

TLV

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Fumigant	TLV (ppm)	TLV (mg/m ³)
1.	Hydrogen phosphide (phosphine)	0.3	0.4
2.	Methyl bromide	5	20

[5-1-o]

*(Erratum)***Règlement sur les cargaisons, la fumigation et l'outillage de chargement***Fondement législatif**Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada**Ministère responsable*

Ministère des Transports

Avis est par les présentes donné que dans le règlement susmentionné publié à la page 4437 de la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n^o 51, en date du samedi 23 décembre 2006, les annexes 1 et 2 ont été omises et auraient dû paraître au début de la page 4513, avant l'annexe 3.

ANNEXE 1
(*paragraphe 203(1)*)

FUMIGANTS

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Fumigant	Formule chimique
1.	Phosphure d'hydrogène (phosphine)	PH ₃
2.	Bromure de méthyle	CH ₃ Br

ANNEXE 2
(*paragraphes 203(2), 211(2), 212(5), 226(4), 231(6) et 237(3)*)

VLE

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Fumigant	VLE (ppm)	VLE (mg/m ³)
1.	Phosphure d'hydrogène (phosphine)	0,3	0,4
2.	Bromure de méthyle	5,0	20,0

[5-1-o]

INDEX

Vol. 141, No. 5 — February 3, 2007

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**

Special Import Measures Act

Certain copper pipe fittings — Decision..... 188

Canada Revenue Agency

Income Tax Act

Voluntary de-registration 189

Canadian International Trade Tribunal

Disposable adult incontinence briefs — Preliminary determination of injury..... 189

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 189

Decisions

2007-14-1 and 2007-26 to 2007-35..... 190

Public hearing

2007-1 192

Public notices

2007-8 — Addition of Baby TV to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis and retention of German TV 195

2007-9 — Call for comments on the proposed addition of RTV to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis..... 195

2007-10 195

National Energy Board

TransCanada PipeLines Limited — Application for approval of the Gros Cacouna receipt point..... 196

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission granted (McCormick, Tony)..... 197

Permission granted (Morgan, James) 197

Permission granted (Tupper, Shelley) 197

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice with respect to certain substances identified in the Challenge, published in the December 9, 2006 Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment 165

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice of first release of technical information relevant to substances identified in the Challenge..... 162

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at January 17, 2007 183

Bank of Canada, balance sheet as at January 24, 2007 185

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Industry, Dept. of**

Canada Corporations Act

Application for surrender of charter..... 177

Letters patent..... 178

Supplementary letters patent 180

Supplementary letters patent — Name change 181

Investment Canada Act

Amount for the year 2007 182

MISCELLANEOUS NOTICES

Abitibi-Consolidated Company of Canada, replacement and subsequent removal of a bridge over Joe Glodes Brook, N.L. 199

Allain, Henri, mollusc culture in suspension in Baie du Village, N.B. 201

Canadian Labour and Business Centre, surrender of charter.... 199

COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT**CORPORATION OF CENTRAL OKANAGAN,**

relocation of head office 199

*DirectCash Bank, application to establish a bank 200

First Union Rail Corporation, documents deposited..... 200

FUR INSTITUTE OF CANADA, relocation of head office 200

Grand Trunk Western Railroad Incorporated, document deposited 200

Industrial Alliance Pacific General Insurance Corporation, notice of intention 201

Magog, Ville de, modifications to a footbridge over Castle Creek, Que. 205

Mulmur, Township of, replacement of Mulmur Bridge No. 19 over the Pine River, Ont. 202

Newbold Developments Ltd, dock and debris boom on Lake Simcoe, Ont. 201

NRG Power Marketing Inc., documents deposited..... 202

TransCanada PipeLines Limited, jetty and berth associated with a liquefied natural gas import terminal in the St. Lawrence River, Que. 203

Union Pacific Railroad Company, documents deposited..... 205

WILSON-DANIEL CHARITABLE FOUNDATION, surrender of charter 206

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (First Session, Thirty-Ninth Parliament) 187

PROPOSED REGULATIONS**Transport, Dept. of**

Canada Shipping Act, 2001

Cargo, Fumigation and Tackle Regulations (*Erratum*)..... 208

INDEX

Vol. 141, n° 5 — Le 3 février 2007

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Abitibi-Consolidated Company of Canada, construction d'un nouveau pont et enlèvement de l'ancien pont au-dessus du ruisseau Joe Glodes (T.-N.-L.).....	199
Allain, Henri, culture de mollusques en suspension dans la baie du Village (N.-B.).....	201
*Banque DirectCash, demande de constitution d'une banque.....	200
Centre Syndical et Patronal du Canada, abandon de charte....	199
COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION OF CENTRAL OKANAGAN, changement de lieu du siège social.....	199
First Union Rail Corporation, dépôt de documents.....	200
Grand Trunk Western Railroad Incorporated, dépôt de document.....	200
Industrielle Alliance Pacifique, Compagnie d'Assurances générales, avis d'intention.....	201
INSTITUT DE LA FOURRURE DU CANADA, changement de lieu du siège social.....	200
Magog, Ville de, modifications à une passerelle au-dessus du ruisseau Castle (Qué.).....	205
Mulmur, Township of, remplacement du pont Mulmur n° 19 au-dessus de la rivière Pine (Ont.).....	202
Newbold Developments Ltd, quai et estacade de retenue des débris sur le lac Simcoe (Ont.).....	201
NRG Power Marketing Inc., dépôt de documents.....	202
TransCanada PipeLines Limited, quai d'amarrage pour un terminal pour l'importation de gaz naturel liquéfié dans le fleuve Saint-Laurent (Qué.).....	203
Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents.....	205
WILSON-DANIEL CHARITABLE FOUNDATION, abandon de charte.....	206

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis concernant certaines substances identifiées dans le Défi, publié le 9 décembre 2006 dans l'Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement.....	165
---	-----

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis de première divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi.....	162
--	-----

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 17 janvier 2007.....	184
Banque du Canada, bilan au 24 janvier 2007.....	186

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Industrie, min. de l'**

Loi sur Investissement Canada Montant pour l'année 2007.....	182
Loi sur les corporations canadiennes Demande d'abandon de charte.....	177
Lettres patentes.....	178
Lettres patentes supplémentaires.....	180
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom....	181

COMMISSIONS**Agence des services frontaliers du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation Certains raccords de tuyauterie en cuivre — Décision.....	188
--	-----

Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu Retrait volontaire de l'agrément.....	189
---	-----

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (McCormick, Tony).....	197
Permission accordée (Morgan, James).....	197
Permission accordée (Tupper, Shelley).....	197

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	189
Audience publique 2007-1.....	192

Avis publics

2007-8 — Ajout de Baby TV aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique et maintien de German TV.....	195
2007-9 — Appel aux observations sur l'ajout proposé de RTV aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	195
2007-10.....	195

Décisions

2007-14-1 et 2007-26 à 2007-35.....	190
-------------------------------------	-----

Office national de l'énergie

TransCanada Pipelines Limited — Demande visant l'approbation d'un point de réception à Gros-Cacouna....	196
---	-----

Tribunal canadien du commerce extérieur

Culottes jetables pour incontinence pour adulte — Décision provisoire de dommage.....	189
--	-----

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (première session, trente-neuvième législature).....	187
---	-----

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Transports, min. des**

Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada Règlement sur les cargaisons, la fumigation et l'outillage de chargement (<i>Erratum</i>).....	208
---	-----



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5